



Selections from the Dutch Records of the
Ceylon Government.

No. 2.

Constantine De Sa's Maps
and Plans of Ceylon.

(1624—1628.)

With an Introduction, Transcripts, Notes,
and Translations.

By E. REIMER,
Government Architect.

COLOMBO :

A. C. RICHARDS, ACTING GOVERNMENT PRINTER, CEYLON.

To be purchased at the GOVERNMENT RECORD OFFICE, COLOMBO ; price Rs. 5.

1929.

INDEX.

- | | |
|--|--|
| Title page. | Plan of Batecalou. |
| Introduction. | Description. |
| Cover and Dutch title of Collection of maps, &c., | Plan of Tanavare (Dewinuwera or Dondra). |
| Map of Ceylon. | Description. |
| Introductory matter. | Plan of Mature. |
| Plan of Columbo. | Description. |
| Description. | Plan of Baligao (Weligama). |
| Plan of Courassa (covered way) at the point S. Laurenso. | Description. |
| Plan of Negumbo. | Plan of Gale (Galle). |
| Description. | Plan of the Fort of Gale. |
| Plan of the Fort of Negumbo. | Description. |
| Plan of Chilao. | Plan of Alicao (Alutgama). |
| Description. | Description. |
| Plan of Putalao. | Plan of Caleture (Kalutara). |
| Description. | Plan of the Fort of Caleture. |
| Plan of Island of Manar. | Plan of the Fort of Sofragam (Saparagamuwa). |
| Description. | Description. |
| Plan of Japhanapatam. | Plan of the Fort of Malvana. |
| Description. | Description. |
| Plan of Triquilimale (Trincomalie). | Plan of the Fort of Manierevare (Menikkadawara). |
| Description. | Description. |
| Plan of the Fort of Triquilimale. | Transcripts and Translatives. |
| Plan of Bahia Dos Arcos (Bay of the Bows). | Appendix (Maps, &c., of Ceylon at the Hague). |
| Description. | |

INTRODUCTION.

The history of our early maps of Ceylon¹ may be divided into two periods, viz., that before the discovery of the sea route to the East Indies, and the later European connexion with the Island. Our sources of information, however, regarding the earlier period are surprisingly meagre considering the importance of Ceylon as a trading centre and the fact that the best cinnamon in the world grew there. Galle has, it is true been identified by a prominent historian² as the Tarshish of the Phoenicians, and a present-day writer has also advanced claims for the North of the Island which certainly do credit to his enthusiasm; but in the absence of more definite information—the charts, for instance, of the mediæval navigation of the Indian Ocean by the Persians, Arabs and Dravidas, which Marco Polo mentions in his Travels—we must regard these hypotheses as unfounded, or, at least non-proven. Pliny records about 59 A.D. the landing at Hippuros, the Greek equivalent of Kudirimalai on the North-West coast of Ceylon, of a freed slave of Annius Plocamus, a Roman citizen, and the despatch of an embassy by the King of the country to the court of the Emperor Claudius; and the Periplus—or sailing directory—of the Erythraean Sea, an anonymous work of the period, refers to the export from India, or, to be more exact, the Island of Epidorus, of diaphanous fabrics embroidered with pearls which were eagerly sought after by the ultra-modern Roman ladies of the time. It is Ptolemy, however, a famous geographer of the second century A.D., who first gives us a most remarkable representation of our coast lines, if the Island of Taprobana which he outlines is really Ceylon, a question that has aroused much learned comment and has been answered in the affirmative by most geographers. Cosmas Indicopleustes, an Alexandrian monk who lived about 535 A.D. mentions Silediba, the Arab form, presumably, of Sinhaladwipa, the Island of the Lion Race, the post-Wijayan name of Lanka, as being placed “in the middle as it were of India”; and emerging at length from the long period of stagnation of cartography in Europe we come to the Hereford Map of 1280 which shows Taprobana far to the West of “Paradis,” where most appropriately Ceylon should be, the Catalan Map of 1375, the result of Marco Polo’s observations which shows “Taproba” still further to the East, Fra Mauro’s Map of 1457, the result of Marco Polo’s and Nicolo de’ Conti’s observations, which shows “Saylan” approximately in its correct position, a Genoese Map also of 1457 which shows “Taproba” and “Xilano” to the North-West of it, and Martin Behaim’s Nuremburg Globe of 1492 which shows “Seilan” almost where Sumatra should be. We now come to the discovery of the sea route to the East Indies by Vasco da Gama, who, more fortunate than his rivals Columbus and Cabot to whom their discoveries in the West were more of an obstacle in their ultimate quest of India, Cathay, and Cipangu (Japan), succeeded in doubling the “Storm Cape” and landed in Calicut in 1498; but, before discussing the maps of the later period, I should like to deal more fully with Ptolemy’s Map of 150 A.D. already referred to, several editions of which were published in the fifteenth and sixteenth centuries. The two copies in the Museum collection would appear to have been published at different dates. The earlier bears the title “Taprobana quae olim Simondi insula dicebatur, nunc autem Salice, et qui eam habitant communi voce Salae dicuntur”; the later, which appears to be an amended edition, is referred to as Taprobana or Sumatra, according to Ludovico di Varthema, a famous Italian writer and traveller who flourished at the beginning of the sixteenth century. The original map of Taprobana was outlined mainly from hearsay evidence. Ptolemy had never travelled East, and his map is therefore all the more remarkable for its close resemblance to our coast lines comparing it with the caricatures which passed current for the Pearl of the Indian Ocean nearly 15 hundred years later. There are serious flaws, however, in Ptolemy’s map, viz., its relative size and the fact that the equator passes through it. Taprobana covers nearly 10 degrees of latitude North and South of the equator, whilst Ceylon’s modest share is a little less than 4 degrees to the North of the Line.

The Portuguese although they discovered Ceylon in 1505 did not establish themselves there till 13 years later. This was due to their desire first to secure the trade routes further East and North. They were also satisfied, at first, with the monopoly of the pepper trade on the Malabar Coast where they had already established themselves, and the cinnamon which they annually obtained from Ceylon by treaty. Later on, when the cloth trade on the Coromandel Coast opened out fresh possibilities for them, they saw in Ceylon a strategic base for controlling the Madura and Coromandel Coasts. “He who held Ceylon could also control the coast of Madura.” They accordingly established themselves in Colombo in 1518, and by the end of the century had secured with their forts nearly the whole of the cinnamon districts from Chilaw to Weligama. A belt of forts and blockhouses, with the famous fort and tower of Menikkaddawara as the most important, later secured their inland communications. Jaffna and Mannar had also been fortified by them, the latter chiefly with a view to controlling the pearl fishery and the trade with India. The East coast alone, due perhaps to its unproductivity, had been left open to the King of Ceylon and, incidentally, other European visitors whom the Portuguese had no cause to fear for more than a century after they first came out to the East. The earliest map of the Portuguese connexion with Ceylon, which appears in Mercator’s Atlas of 1606, has the following title, viz., “Insula Ceilan quae incolis Tenarisin dicitur.” A Latin note on the map records that it was drawn by the Spaniard Cypriano Sanchez and published by Petrus Plancius. We might place this curious looking, almost rectangular, figure as an adaptation of an earlier Spanish map of Ceylon. It gives a fair idea of the West and a part of the South coasts, but suggests a poor knowledge of the East coast and the North of the Island. Navigating points are shown such as the Chilaw and Batticaloa “Baxos³,” the latter appearing off the South coast,

¹ Maps of Ceylon in the Colombo Museum, &c.

² Emerson Tennent: Ceylon I., 590; II., 100.

³ Basses.

map of the series entitled " Nouvelle Carte de L'Île de Ceylon " contains " historical remarks " printed on two sides of the map, where it is recorded among other things that Ceylon is identical with the Taprobana of the ancients, that it is also considered to be the Ophir of King Solomon, and that its name Tenaresin means the land of delights. A new map of the Island of Ceylon published at Amsterdam by Isaak Tirion, probably early in the eighteenth century, gives the names of some of the Kandyan divisions derived presumably from Robert Knox, viz., Poncipot (Pansiyapattu), Horsepot (Harasiyapattu), Hevoyhatta (Hewahatta), Oudipollat (Udapolata), Tunponohay (Tumpana or Tunpanaha), and Yattanour (Yatinuwera). A map published at Amsterdam by R. and J. Ottens entitled " Insula Ceilon et Madura " is an advance on the last in respect of the general nomenclature of the Island, which is still further improved on in the highly ornate maps of Visscher and Seuter, the latter probably a German edition of the former Dutch map.

The English connexion with the Island in pre-British times is suggested by an English map by Nicholson of the Bay and Fortifications of Trincomalee dated 1762, and the French, by a French coloured M.S. map of the same place illustrating the capture of Trincomalee from the British in 1782.

There are several Dutch maps of Ceylon at the State Archives at The Hague which have not been referred to by me. One of the most recent of these is a large-scale map by Duperron dated 1789, a copy of which is at the Archives. The most popular map of early British times is one dated 1822, by Captain G. Schneider.

A complete list of Ceylon maps and plans at The Hague is printed as an appendix.

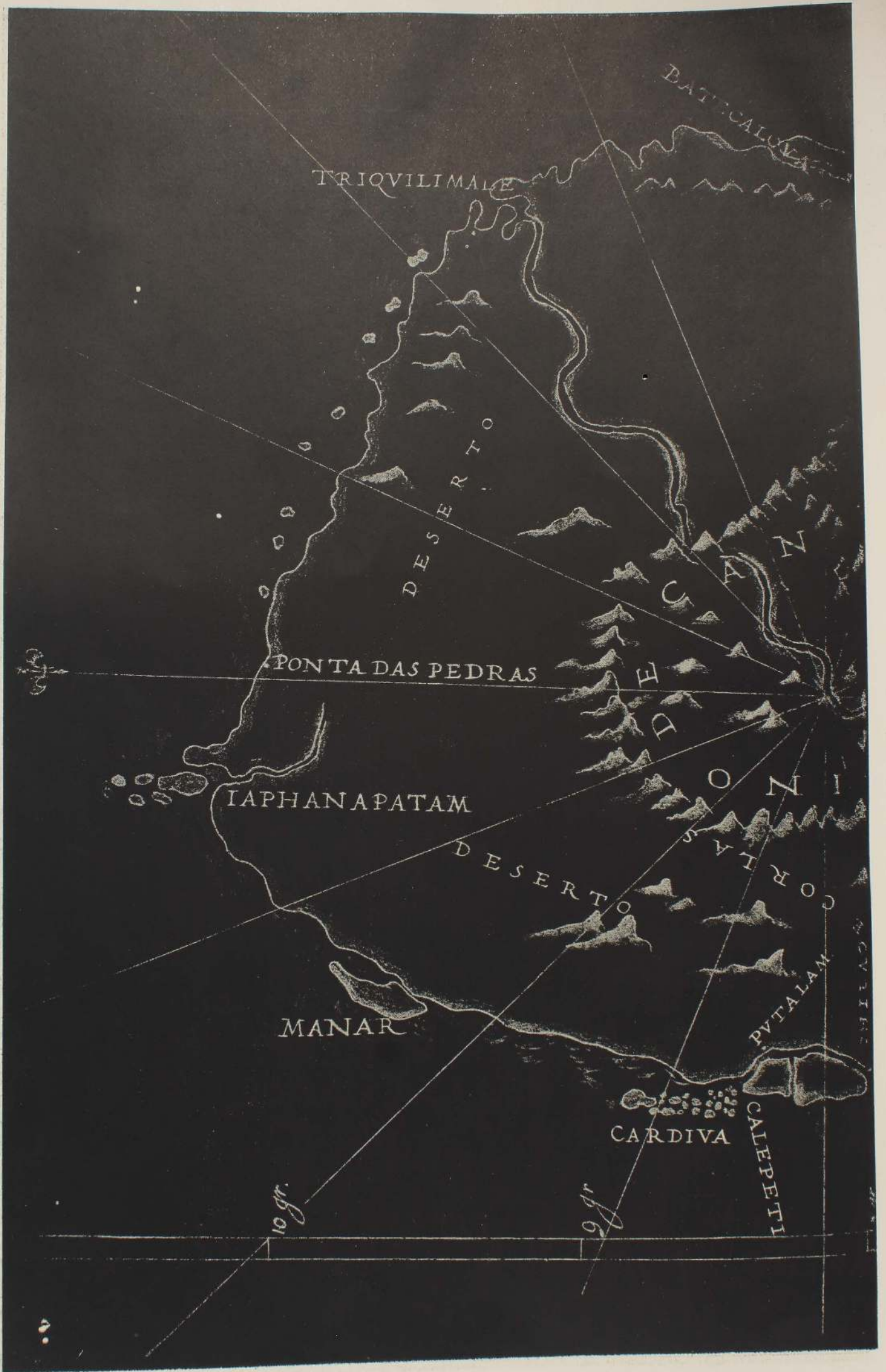
My thanks are due to Dr. P. E. Pieris, Litt.D., for kindly going over the Introduction, and to the Rev. S. G. Perera, S.J., for his assistance in identifying the document published.

E. R.

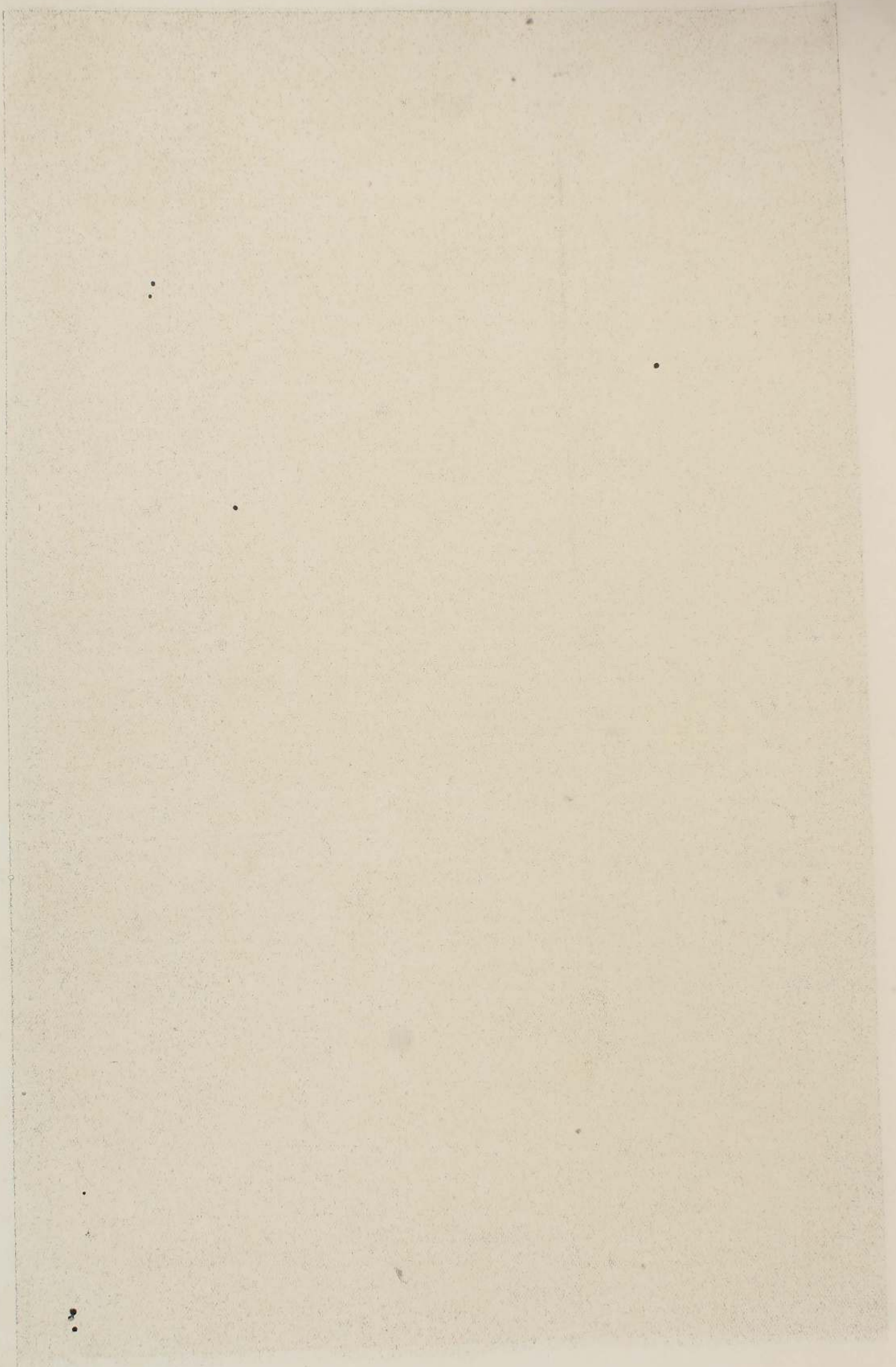
Government Archives,
Colombo, September 6, 1928.

20

Beschryving end Caarten
van den Eyland
Ceylon
1806.





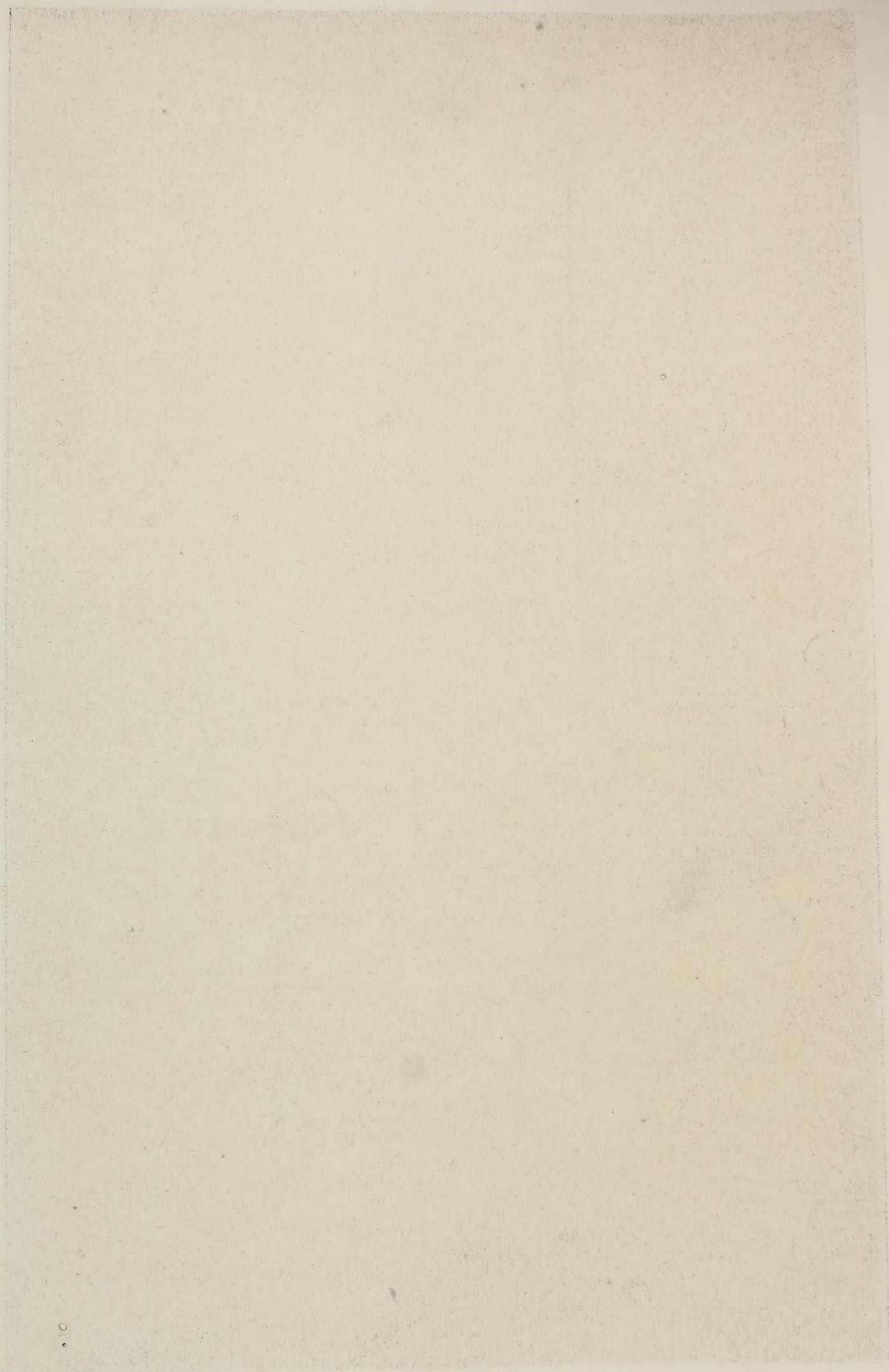


Alsoo door berichten bij sijn^e Maj^t. geschreeven aanden
 Conrath van Ceylan, hem geordonneert hebt, aen
 uwe Maj^t te zenden, alle de plannen vande fortification
 die in dit Eylant gemaakt worden, twelck mij oock
 mede geschreeven heeft int Jaer 1606 den Graef
 Schirvanter Vice Roy van Indien.

So heb ick om uwe Maj^t. ordonantien ende begeren te
 volvoeren, aen den Swaer Vice roy een boeck gesonden
 inhoudende alle de plannen vande fortification, die in
 dit Eylant gemaakt ende tegenwoordigh in roelen
 syn.

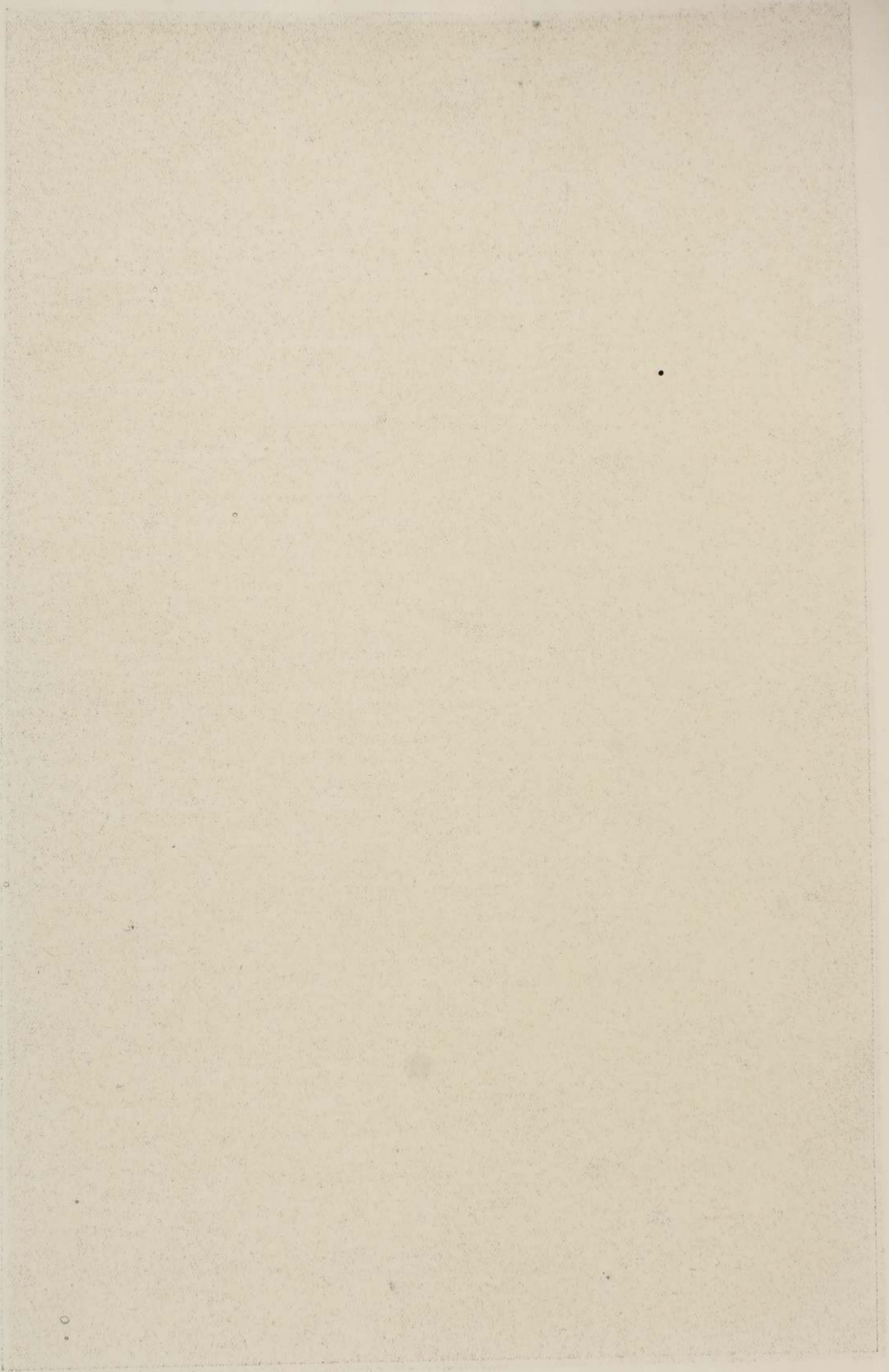
Ende alsoo door den Vice roy van Portugal don Diego
 de Cal tro verwitticht ben, dat het voorschreeven
 boeck int verhoesen vant Schip S^t. francisco Xandre
 soo seer mishandelt is, dat het selve comende in handen
 van uwe Maj^t. de deseyn vande fortien qualijck soude
 comen nyt gesien worden.

Daarom heeft het mi goet gedacht deesen aen uwe
 Maj^t te zenden in grooter forme ende met clauder
 beschrift, waare in uwe Maj^t. sal comen sien, dat de
 fortification aende Seccant niet genoegsaem syn om
 dore te worden vant gansche Eylant, en de conquest
 ten daer niet te volvoeren, derwijle de Conrath van
 Candea Rode is vant gebregt van Rupa en van Candea
 waer in hij sterck is, vermindt die sijn Coningryck om
 kringen ende ten anderen ouden staet mit uwe Maj^t
 gemaakt.



COLUMBO





Columbo

De Stad van Columbo ligt aande Zuidzijde, aande
cant van een Bay, de Haven is bequaam bij de somer
voor alle schepen, vermits goede diepte, maar sommers
een weyning onverschut voor de winden, waarom oock daer
niet als enige platafchot en veromterren.

Daerft tot sijn bescheerminge twee bouw trockinghen ter
placten daer de kaart die vertoont.

Den vandie tribiele voor Stadts gelt doen bouwen en dander
tot col ten van mijne incoem te

Die van S. Laurens heeft 9 ende dander 4 stukken
geschutts.

De Stad bel taat in vijf hondert haartsteden, waar
ander vierhondert Portugesche huys gemmen sijn.

Sonde sijt sy is de Stad omringt met een laete
in maniere gelijk int Caartjen te sien is, tot sterck
maaking vande swacke muere, die de Stad heeft van
een laag verdieping met pannen gedekt.

Sij heeft vier bolwerkken qualijcken geordoneert vermits
woren vand'oude tyt.

Naar met tegenstaande so heeft haer de Stad wrom-
lyck verweert tegen de groote macht die de Zeyl daar
beerbuaert.

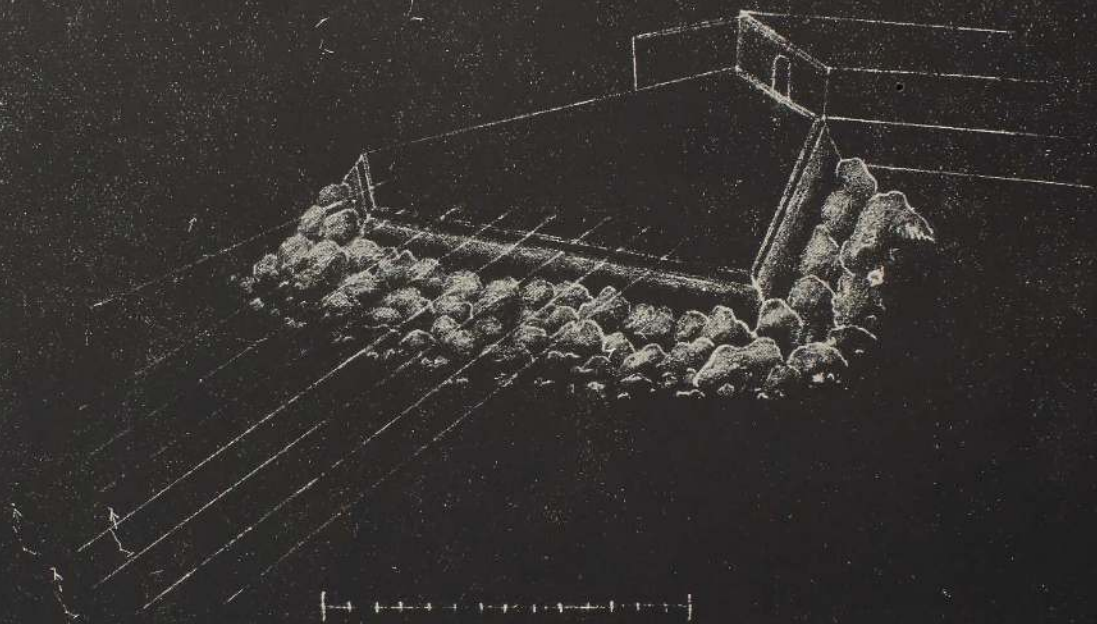
Op de Bolwerkken sijn verweert 8 stukken geschutts
de overige die sy meer hadden hebben de Vicorijen geor-
doneert tot d'Almaaden van staet

De Vloot tadt begrypt ruim $1\frac{1}{2}$ legue' int rondt
 waar in dat ^{ruim} ~~ruim~~ 2000 natuurlen vant lant sijn,
 daer onder begreepen 300 Portugelsen, bequaem in tyt
 van oorloge wapenen te voeren, waer van de meeste
 Capitaynen ende onder soldaten syn, die uwer Maj.
 in t conquet voeren van dit Eylandt als mede
 in andere crigen vanden Staat van Indien
 geuwt hebben.

Uyt dese Stad begreuen haer tot becleringe of te
 weuninge der siecken Vier Religien oft ordenen, de
 outste orden van S^t. francisco, is haer deel de landen
 vande Difraue van Matuco, hebbende begryp van
 50 leguen, die vande Compagnie de Difraue ende de
 landen vande Setto Coules, begrypende 20 legues, die
 van S^t. Domingo de landen van Sofragão ende Bala-
 tagamma begrypende 18 legues, en die van S^t. Augustin
 die vander quatro coules begrypende 14 legues
 die vande twee laatste religiones of te ordenen sijn bij
 myn tijden haer andeel toegetroesen.

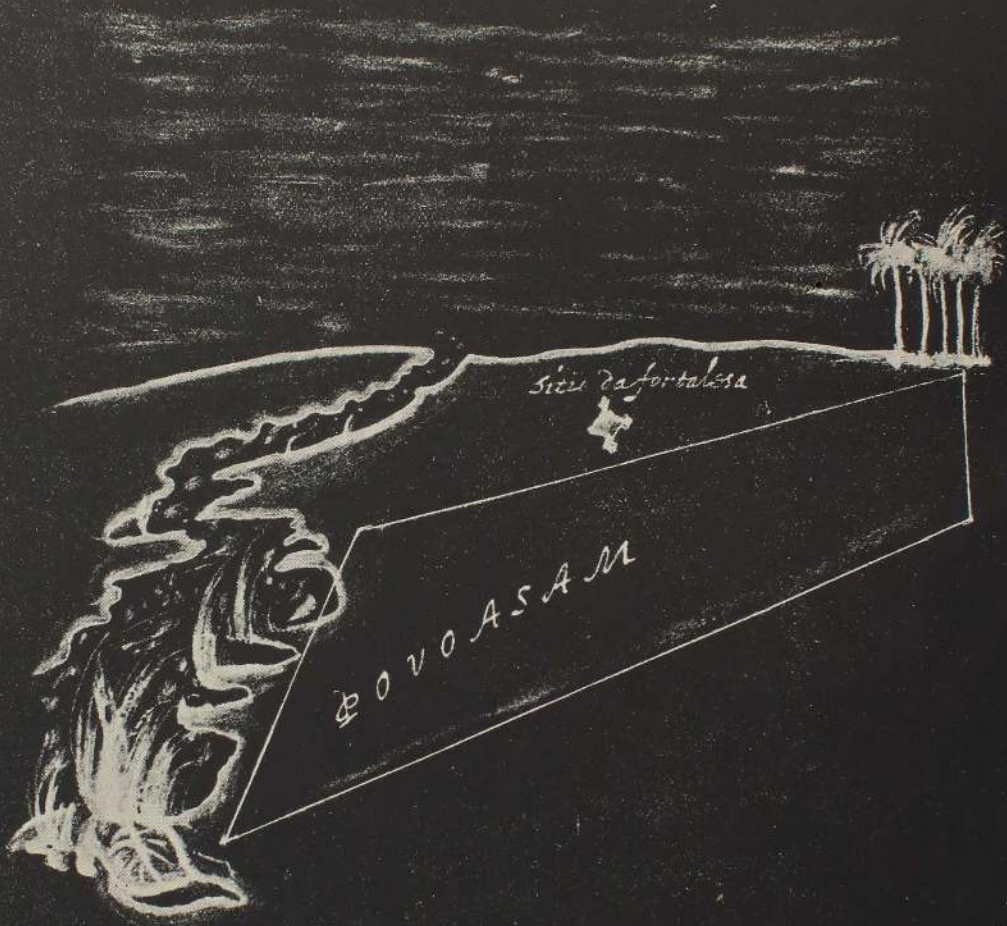
De Stadts Capitayn en stadtet sijn Jurisdictione niet
 vander als binnen de mueren.

PLANTA DA COVRASSA QUE ESTÁ NA PONTA
DA S LOVRENÇO



Este pitapié he de hua brassa, e todos os mais deste livro

NEGUMBO



Segumbo

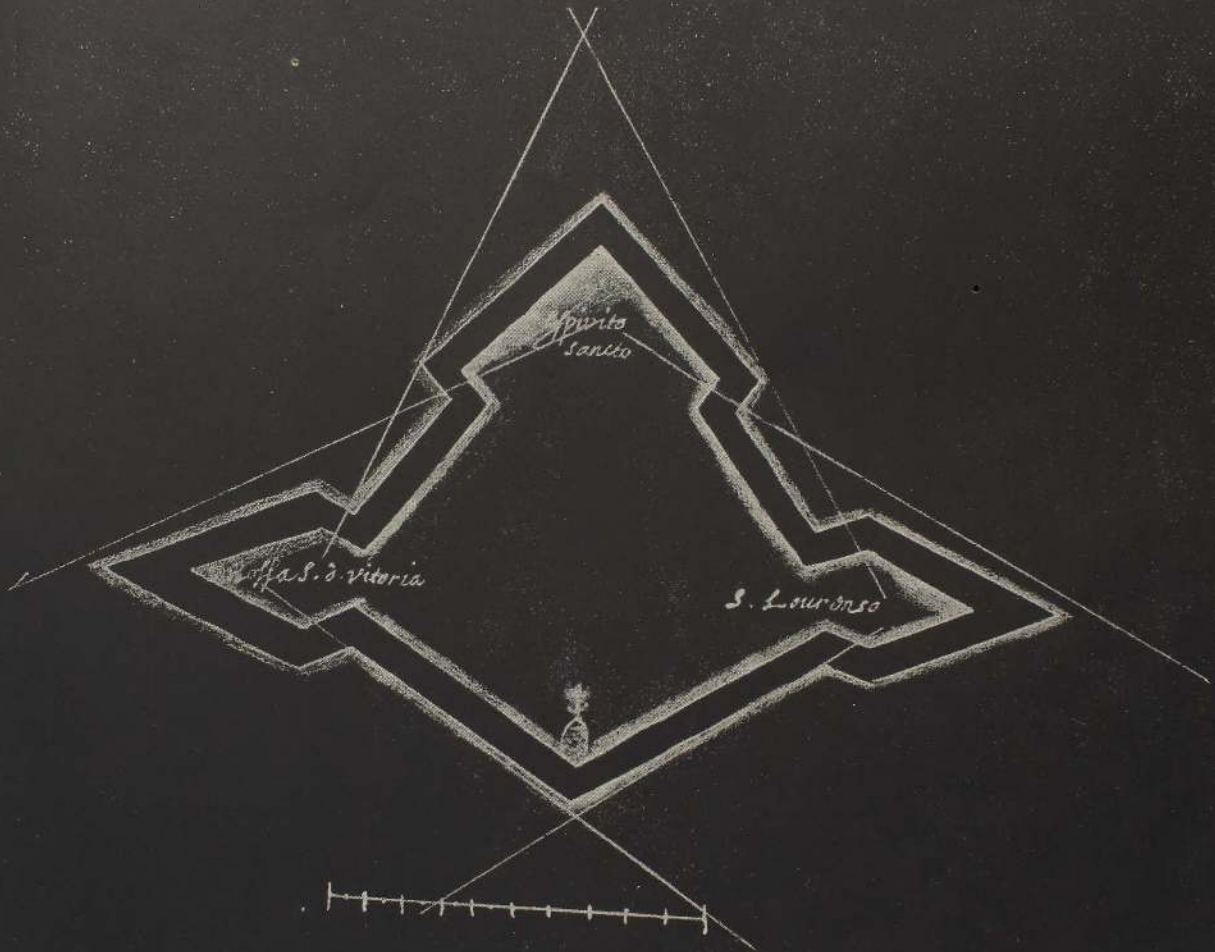
Dit Strecht van Segumbo is gelegen 5 leguas van Colombo noort waart langs der Zee op een schraale Eust, wiens Lichte in een Baer van 5 palmen waterdijt uitkomt, maar dat de kleine barchons van roeyng lasten incoomen die daer in comen verromt den

Sy heeft drie Bolwerken; waarvan men geleyt oock van haer goddynen in't plaansien can de vadem die sy hebben, met 2 stucken geschut en 4 falcons, met alle toebehooren, ende voor Quarnison 16 soldaten en 20 Lascars, heeft 2 leguen jurisdictie, waar in de Capiteyn Justus Administreret.

Dit fort is opgebout van steen en calche, ten oer ten van Laurens Coppere van Masada door order vanden Sen. den Jeronimo d'Azvedo.

Syn Christendom wort geadministret door de religiousen van S. francisco

PLANTA DA FORTALESA DE
NEGUMBO



CHILAO



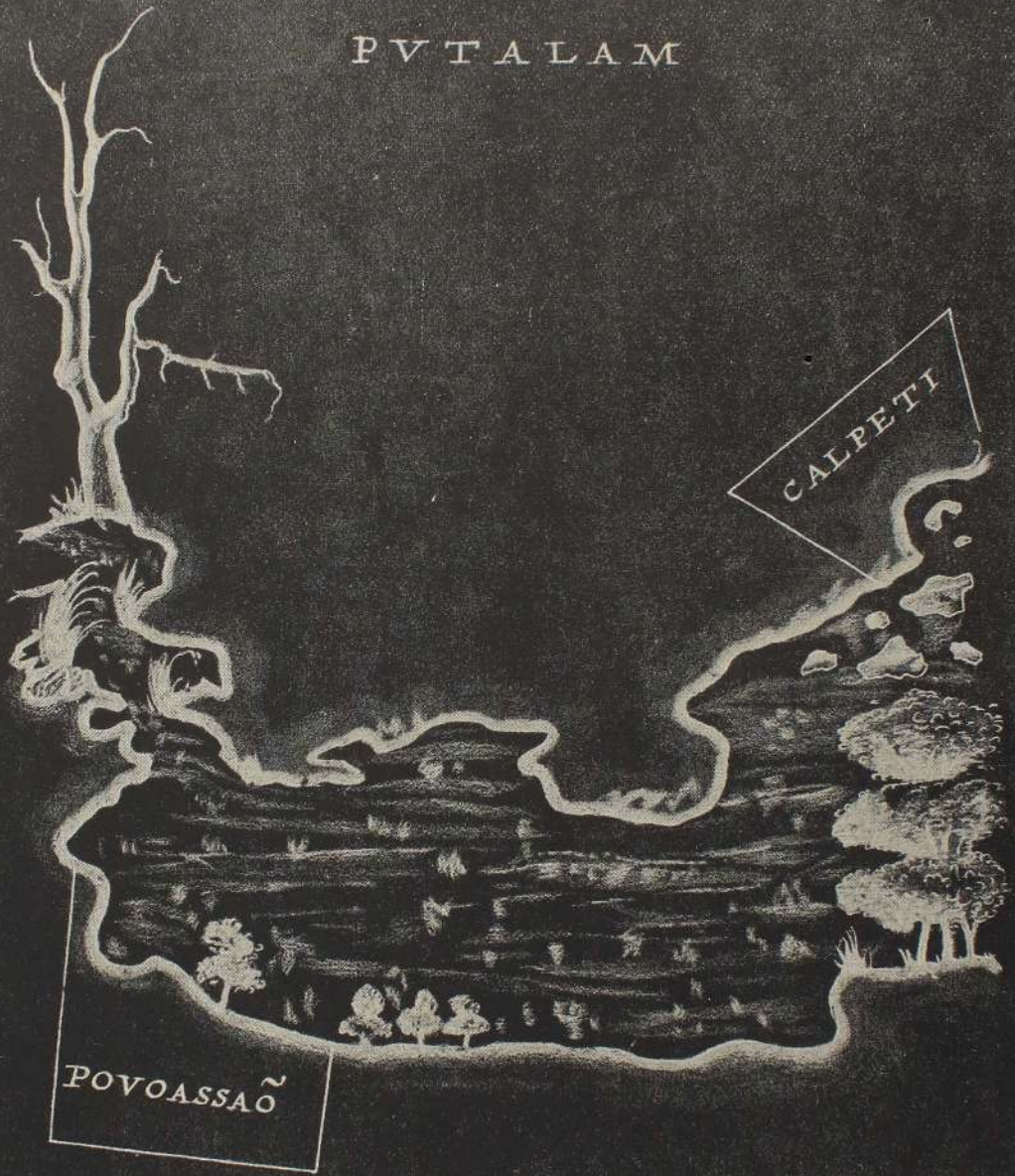
POVOAÇÃO

Bilao

Bilao ligt van Negumbo 6 logues lance de solwa
 cuf: Robbando syn barre 4 palmen water, het v. loote
 ofte dorp ligt $\frac{1}{2}$ logue de riviere opwaerts, ten hooft + gansch
 geen fortificatie noch onis van geen importantie, uwe
 Maj^{te} andaar oefftuyen despachtoeren ende ordonnantie
 maken.

Ten hooft gansch geen jurisdictie, de saaken van het Christen-
 dom worden geadminist. treect door de padres van Compagnie

PVTALAM



Putalao

Putalao ligt 7 leguas van Chilao lanoo de sloot oost-
 onds 3 leguas van daer ligt de Baay van Calpeti, waar
 lanoo men alleen in drie Baayen can comen; dese Baay
 heeft diepte genoeg voor allerlei schepen, ende is desloot
 die het Eylant van Curdina met dat van Calpeti maakt
 Syn Maj^t ordintert mij in de instructie, die my de Swaer
 Delmirante behandicht heeft, in Calpeti een fortres te
 maaken.

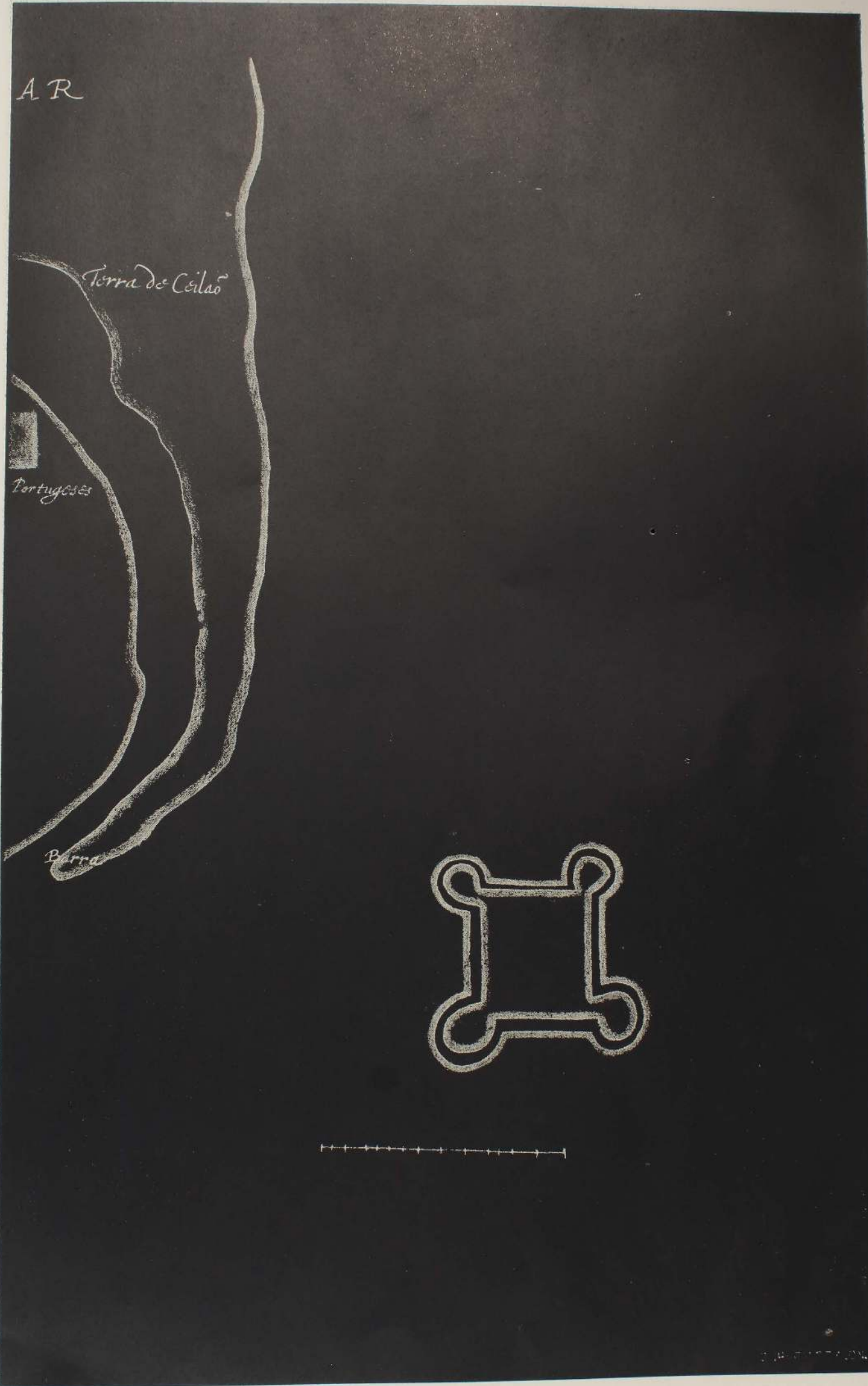
Daar en is geen golegen plaats om dat dit Eylant van
 velen bes taat, de vlotste is amon Calpeti genaamt worden,
 gelijck is cuartjen van't Eylant best saluytroyssen, dat
 heeft veel baayen, alhoewel daer maar 3 oft 4 palmen water
 en blijft, daer benoet sijn soe syn't verdundelen lan-
 den, soe datter geen plaats en is om een fort te maaken.
 Die de Baay soude comen vryden noch schepen te bergen.
 Lanoo de principaalste Baay comen tot Putalao, alwaar
 gaens geen fortificatie en is, noch ten is oock niet nodigh,
 want het moet te onvruchtbare landen sijn, ende oock
 dese haayen van geen volck van Europa gesitquintert
 en wort, want noch die vande sloot Baayen, noch die van
 Chilao noch Curdina en vocht het in geenderley wyse
 ende wort oock alsoe verstaen

Uwe Maj^t gelieve tot dese haayen een castelyn te
 ordineren als oock nide tot die van Chilao, de vlotste
 van alsoe weynig importantie is als dese.

De huer Houdon hadt Padres vande Compagnie

PLANTA DA ISLA DE MAN





Manar

Het Eylandt van Manar heyt vande boorſchuden
 plaats 12 loquas lange deſelbe cuf t, van Begunp mit
 omgvan 3 loquas, met een fortres ter plaatſe mit Caar-
 ten vercoent, met weyning hauens ſondere waater, ſonder
 muuren, oft waater behoort tot ſulcken fortres die als
 een ſcherm of verſchering is vande bevaaring vande gan-
 ſche cuf t van Coromandel, onde vande vaert die gedaan
 wort vant ſygen naa binnen.

Uwe Maj. en heeft geen andere fortres op de ganſche cuf t
 van Seylan, die nodiger ende bequamor is tot well tant
 vant gewonnen als deſe, het is van wde dat uwe Maj.
 gebied, die ſolde van alles wel te verſorgen ende van ge-
 ſchut wel te verſien, want daer en is noch garniſon
 neek macht noch de Caſpitayn ſolde en woont daer
 niet binnen.

Sy heeft 11 ſtucken geſchut daer onder geroeckent ſon-
 nige falcons, daer sijn mit vlock, twelck met komudet
 en is, 30 kunſgeſinnen. De Caſpitayn heeft on-
 der hem 10 loquas landt, waer van het meel te on-
 bewoent is.

De ſaaken vande Chriſtenheit wort geadminiſtreert
 by de Religioſen van S. francisco, en die vande compag-
 Nandese factorie is d'ardte conquilt begonnen mit land
 van Seylan, ſy plaecht tot garniſon 500 ſoldaten en 12
 of 15 wterpen vande armada te hebben, tot beſcherming
 vande viſchery vande aluffor, die nu ter tyt terrynd is.

De Barre heeft 8 palmen water.

IAPHANAPATAM



Jap Hanapatam

Jap Hanapatam loyt van Manak 12 leguen, beginnende
 het Eylant aldaer in de Noord te luyden,
 Begrijpende de Eylanden in de ^{Verstroopt} Caart // In Haven is
 bequaem voor cleyne schepen, door dunn die veel water
 heeft, hebbende de 33 aree maar 2 vadem en water.
 In een vande Eylanden, te weten in dat vande Capot,
 dat het grootst is, is een fortuut opgemacht, tot costen
 van Miguel Pereira, ouer een contract met hem
 gemaakt, trockte de Graue Admiralante toe,
 gestaan heeft.

Ontwaerp ofte 't het teck vant Castrael en is niet naat
 patroon bij my gesonden, noch ten is niet door mijn han-
 den gegaan // sy sulden 't plaan so ick achte aan uwe
 Maj. al gesonden hebben // het heeft 11 stucken geschut
 met een compagne soldaten tot Suarisoen.
 Het doorp oft vliet van Jap Hanapatam en heeft maar 3
 bolwerkken, gemaakt door philipo d'oliveira, die val
 besigt is mit continueren van sijn fortification, hebbende
 sommige falcons ende bas Ton, trockte van roeyning macht
 is, met 150 soldaten tot Suarisoen, ende 50 huys-
 gesinnen, 't Coningryck is 36 legues lancp d'cust
 na de syde van Triquillimale ende 8 leguen te land-
 waert in

Dit Coningryck heb ick voor uwe Maj. door winnen
 door den officers capitayn vant leger philipo d'oliveira, hem
 ontfot hebbende van twee belegeringen die by gehad heeft,
 waer door de victorien vercregen syn, die uwe Maj.
 tegenwoordig besit, daer met is voor de coninglycke domynen
 van uwe Maj. gewonnen 25 duysent sawasins, met een plaats
 van groter importantie, tot d'ontkering vande d' conqueste.

De saaken vande Christenheit vanden Coningryck syn
verdoelt by die vande compagnie ende de franciscanen.

TRIQUILIMALE



Trinquimala

Trinquimala heyt lango de cufst van Japhanapatam 30 legues, is gelegen op den hals van twee bayen, die in eenen ston geweest vande pagoden, gelijk men het hier mit onachtigen sien can.

Bestaande in 3 bolwerken hebbende 16 stukken geschut 40 soldaten tot garnison met 30 kuyfgeschieden sonder lascarins.

De lant vande pagoden is lang 600 ender op syn breedte 20 vademmen, smalkende tot op de 30 vademmen, roelcke de plaats is diet fort beslaet, de plaats is van steen hoghe cliffen onwibade: Ende het veld dat daer in layt sou met weyng fortificatie een vande sterckste plaatsen van ganse Indien noesen, sijn Jurisdictie begreift 6 leguen.

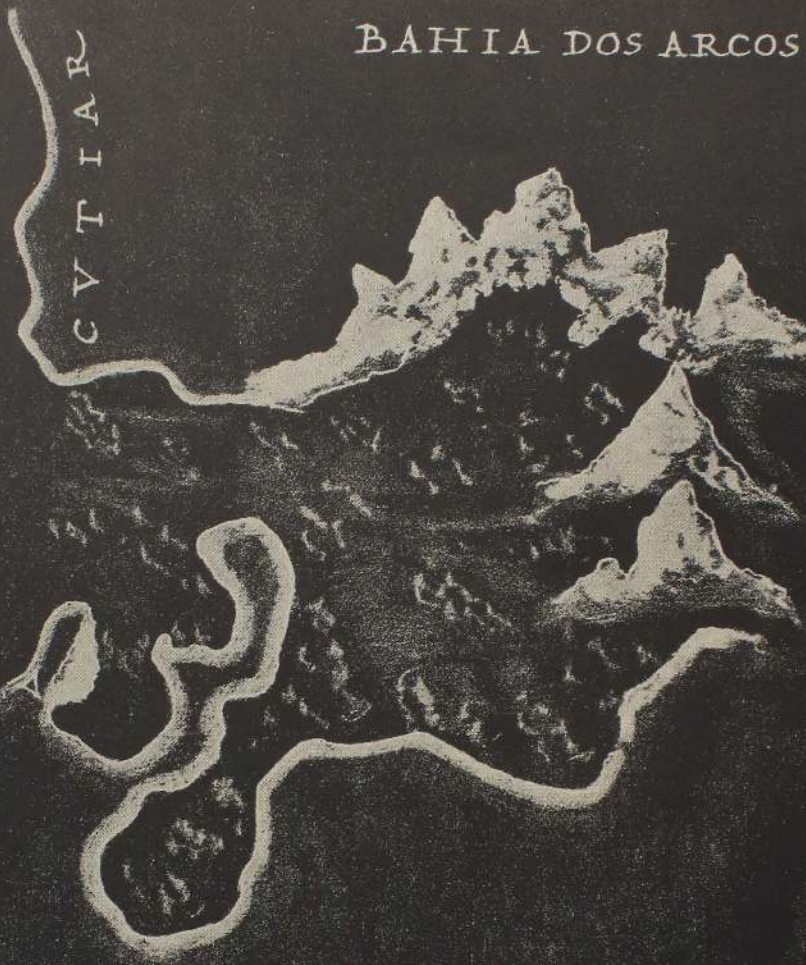
De saaken vant Christendom worden geadministret door die vande Compagnie of Jesuiten.

Doen ich ginch om dit fort te maaken vant icht inde pagoda gescreuen, ende velle scriften die daar waerden aen die aldus sprack:

Deese pagoda heyt deen maechen
Kocktanb sal den tijt comen dat de natie der frangis
die sulken buidelen: Daar en sal geen ooring mit eylant
van Ceylon weesen die die weder sal buidelen;
De frangis is de vijant die wij in geheel buidelen hebben.

PLANTA DA FORTALESA DE TRIQVILIMALE

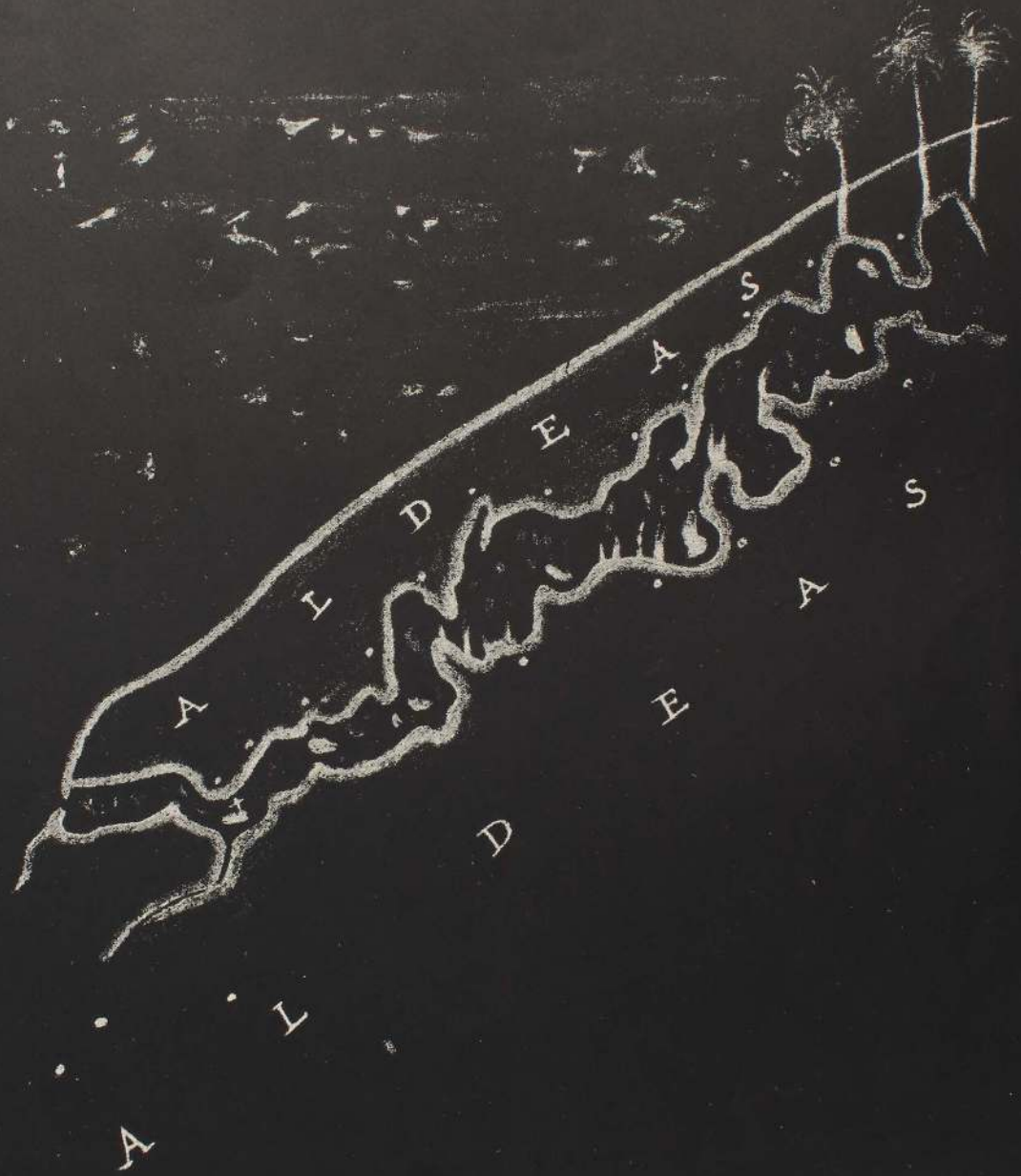




De Bahia des Arcos

De Bahia des Arcos heeft syn beginsel aanden boecht van
 Cinquillimale, makende aldaer een egypte in boecht bequaden
 om twee hondert Gallioonen te bergen, hebbende diepte
 van 30 of 40 vademmen, ende oft minst te 7 van, sonder droecht
 ofte waven, niet anders dan als men siet, is verschut voor alle
 vanden syn bergten omme diens tot bochtijacht voor de
 Schepen.

BATECALOV



Catecalou

Catecalou leit op de slootcust 10 leguen van Ciquimale
 Hobbindo 20 of 10 dorpiens op de 3 oostant, aen d'een end' ander
 syde vande Looze, die hinde mit midden van een scheyt.

De lantwaert in omtrent de vordte van 3 leguen leit
 het sonnige dorpiens, de west vant lant naar Ciqui-
 mala wort bewoont by een volck genaemt Bidos, dat sich
 onderkent mit bosch, sonder huyzen ende sonder coning, hende
 byt wilt dat sy vangen.

De volck dat inde dorpiens wonen sijn Malabarich, Macuas
 Parabas ende Mooran, vande syndere de met te, ondie wille
 dat de Coning van Candia haer die haven had gegeven.
 Jek het die, so wet die vand' andere cust als die vandeese
 door oerde van uwe Maj. verjaacht.

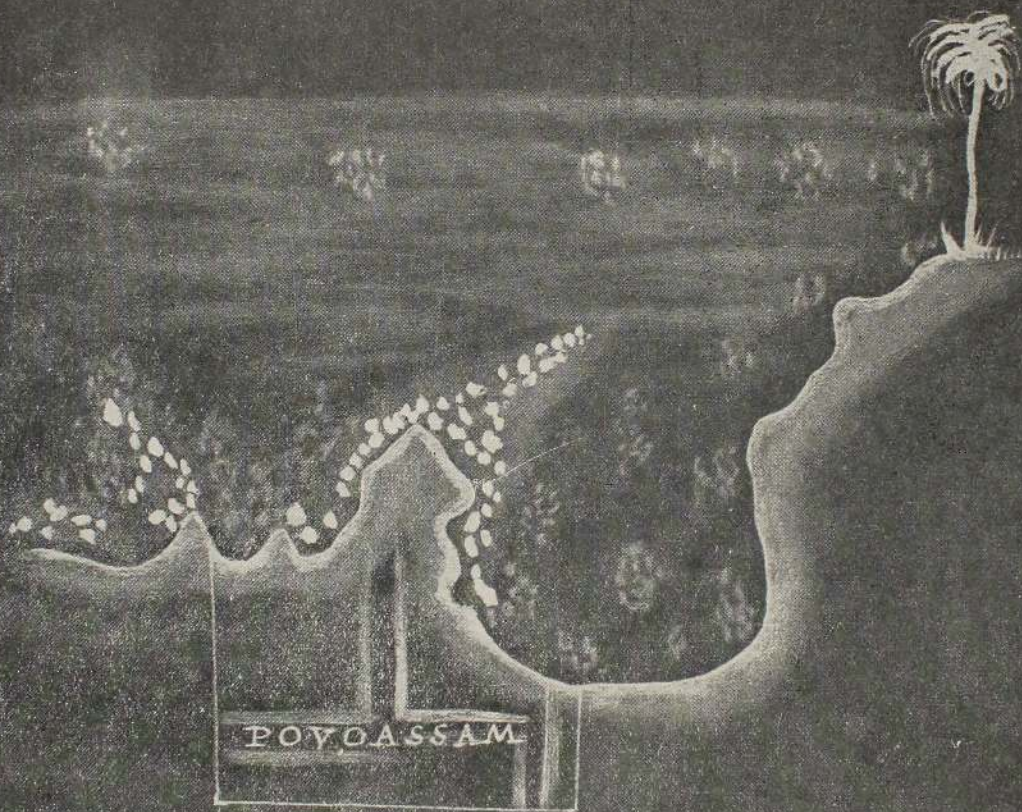
Daer barre is inde winter tijt vee topt gelijck als
 alle d'andere van Indien, inde somer tijt houte een vaim water,
 heeft mit moonen een eyland hien dat inde caart verstoont
 wort mit dit teycken t' sijnde inden omloop $\frac{1}{2}$ legue.

Deze plaats ist die den Coninc van Candia gegeven
 hadde aendwin van d'ontmarcken om een fort te maachen
 mit volck vercocht door gebiet van scheypen.

Jek Ben van sin hiet fort te maachen, dat uwe Maj. gebiet,
 omdat het verstaen wort daer een bequame plaats toe te
 wesen, ende die mist d' inwoonders onder dwang sal comen
 trouwen, oock onder handel lanc de uroide

De meninghe is dat se een lang alt samen tot gehoorsaam by
 sullen comen, waer uyt dan volgen sal de meninghe van
 uwe Maj. de behringhe der menschen, ende dat men die
 sijant sulck een haven onbewyct maecht, ende een
 voorberijdinge vant Coninclycke van Candia.

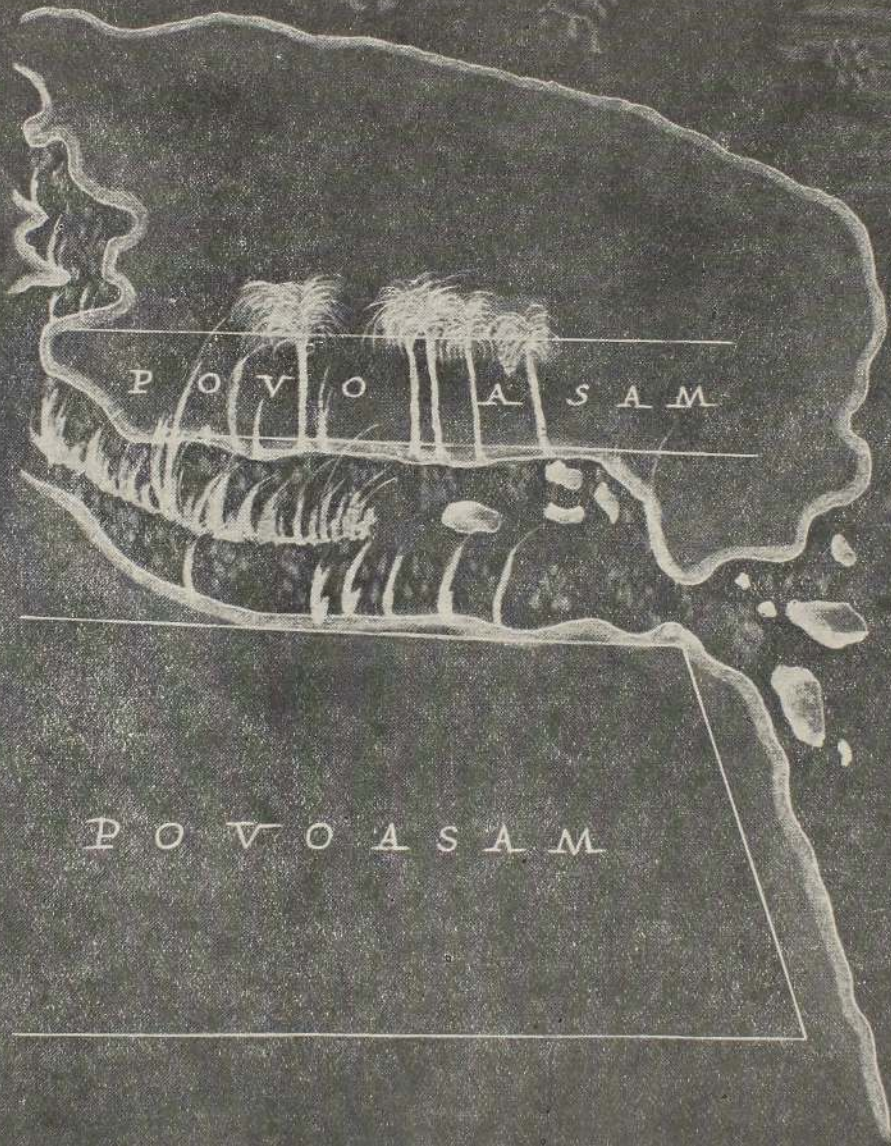
TANAVARE



Canaware

Canaware ligt 33 leguen van Batacalou, lange doolvo
 oust, bestaat van een bay tien van roeyng consideratie
 gelijckmer in't plaan men can, heeft grote diepte met
 een groe anckerplact, wofinde een plaats alwaer de
 Durapische vijant comt Swachten de schepen van China.
 dese plaats is wel bewoont, sonder enige fortificatie die
 te beduyden is, ten is 'er voete niet van noden, want de
 vijant in 'er anckerende, van syn middinge volbringen,
 Daar heet + voor desen een pagode geweest + die nu toe
 tyt gebrooken is, in wiens plaats de reliquis van S.
 francois een kerck hebben, + heeft een vande magni
 ficyste roetelen geweest dat de Prindalen vande dit eyland
 gemaecht hebben.

M A T V R E



Nature

Nature ligt $\frac{1}{2}$ legue van Canavara an den rivier
 alwaer alleenlyck maar obaloupen en barchens oft
 Coartuyen vande diepte incommen, want syn Haven en
 heeft maar 4 palmen water, 't is de plaats daer de Dijk
 syn residentie hout, het welck den wech der oud Caffetoyen
 vande natuurlijke vanden stroom is.

De religieuse saaken worden geadministreert by de
 francoiscanen.

Deze plaats en heeft gaansch geen fortificatie vanden om
 dat die sonder Haven of Bay is.

20 leguen van syn begrip, na de syde van flandva, syn
 qualijck beroont, waer de kintelen of kellen vande
 soutpennen van Nature incommen, daer de natuur het
 woud sonder enige menschelijcke aenbyde maect.

BILIGÃO



Boligão

Boligão ligt 2 leguen van Matucos, syn Bay heeft 1 legue omgheant, met incommen bijcans $\frac{1}{2}$ legue wijt, met sommige waden ende vuylo grondt, de ankerplaats onverschut voert sijnen, waerom daer qualijck een gulden van Spintieren, te canal loopt onder den broede van Mirifou hebbende 7 padanen.

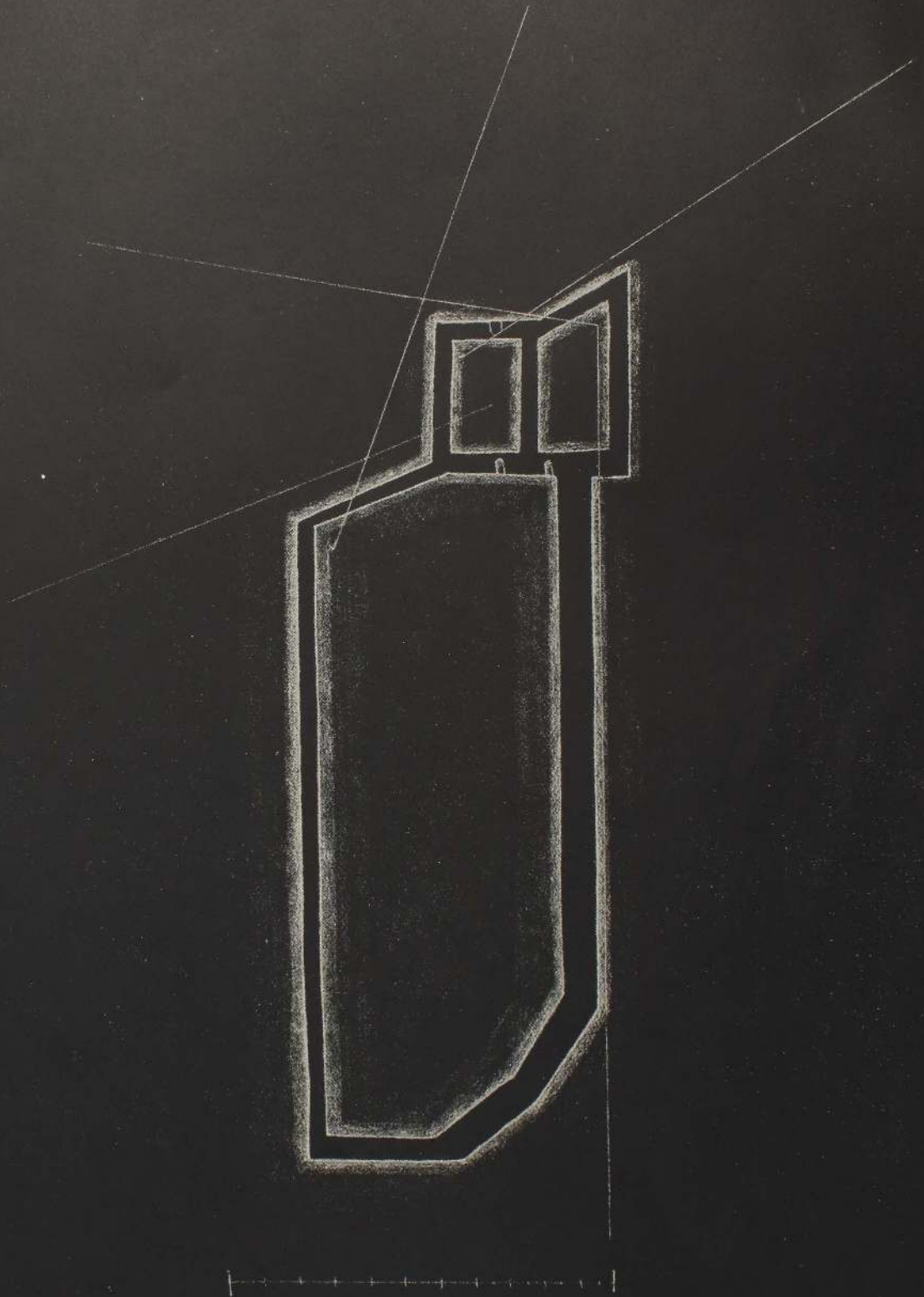
Als ick alhier dienvils ben geroof t ten opsin vande rebellen van Suupa, so heb ick gesien, dat het fort, trochte uwe Ma^{te} dienvils is aengedrent hier te maken, wijningmits soude doen, een bestrouwing met de lichtste machte op den broede van Mirifou opgevoeren, waer geroefsaen om sommige schepen te beschiemen, die vande vijant vervolgt en gequelt worden. Ende soude merde dienvilg wesen voo de schepen, die als sy capillo de frade int boude lant van Sylon sien, hare tverwaert begeden, aldan souden mogden lancx lant Sylon.

De capitayn vande se haven heeft om syn iurisdiction 3 leguen.

De saaken vande christenij, worden geredictet by de franciscanen.



PLANTA DA FORTALESA DE GALE
ACOMODADA AO SITIO



Sale

Dit fort van Sale ligt van Hiligao 4 leguen, lange de voorwaerdaal de kust, bestaande van 2 bolwerken, omdat men daar geen meer en condere maaken, door d'ongeligen thuyt vande plaetse datse nagedoecht is, gelijck alst caartien uytroijst, in sich seloen is te alternael vude, de muur is van 10 palmen dichte, veroolgande de walde, sy heeft 2 pachthuyzen groot genoech omde victualie ende ammonitie voor ten lang belijgh te bewaren; Daar is een huyt voor de capiteyn, ende een waterput.

De bay heeft water genoeg voor de groots te schepen, dan daar in sy mogen niet meer als 2 galliconen vore wintden, endat omdatse voor sijnt onverschut is, die hude stormachtig is.

Sal't wrocht vant fort is van aarde tott dit vlechtjen dare van heett ind'omloop 3000 vaem. Daar bay en kust 2830 en der walde vant landt 160 vaem, gelijck het caartien aenroijst, Daar leggen 3 bolwerken, een ijder so groot dattie d'stuctien canon vande grootste slacht conuen spelen; t'heeft inde aan de d'ersijde op de woeste kust een boustreding made van oock d'grote stuctien conuen spelen, als oock inde bolotten dat de vijanden geen volck conuen landen

Tot dese bolwerken ende t'fort en syn niet meer als 9 stuctien gesokut en d'falcons sonder soldaten in quarmsoen allewelyck met 50 huyt gesinnen, also dattie vry voel.

Soelck van noden is.

Dit fort, bolwerken ende boustreding, die altsamen van Sale en storn syn, hebbe ick voor uwe Maj. doen maaken ten tijden door ick d'eerste maal gendracht vande t'lyant vore.

Don uro May. is enige andere informatie gedaen
van yanant, die tot tehynt met ons andere vrie-
diensten heeft willen zijn profijt doen.

Uro May. sal gelieven te doen na sien, hoe veel jaeren
te geleden is, dat men d'eerste capitulen naat fort
van Sale goetdinnicht ^{verst} het heeft onder zijn

jurisdictie 4 leguel.

De Christenlyc wort by de francoiscanen geadministreecht.

A L I C A Õ



P O V O A S A M

P O V O A S A M

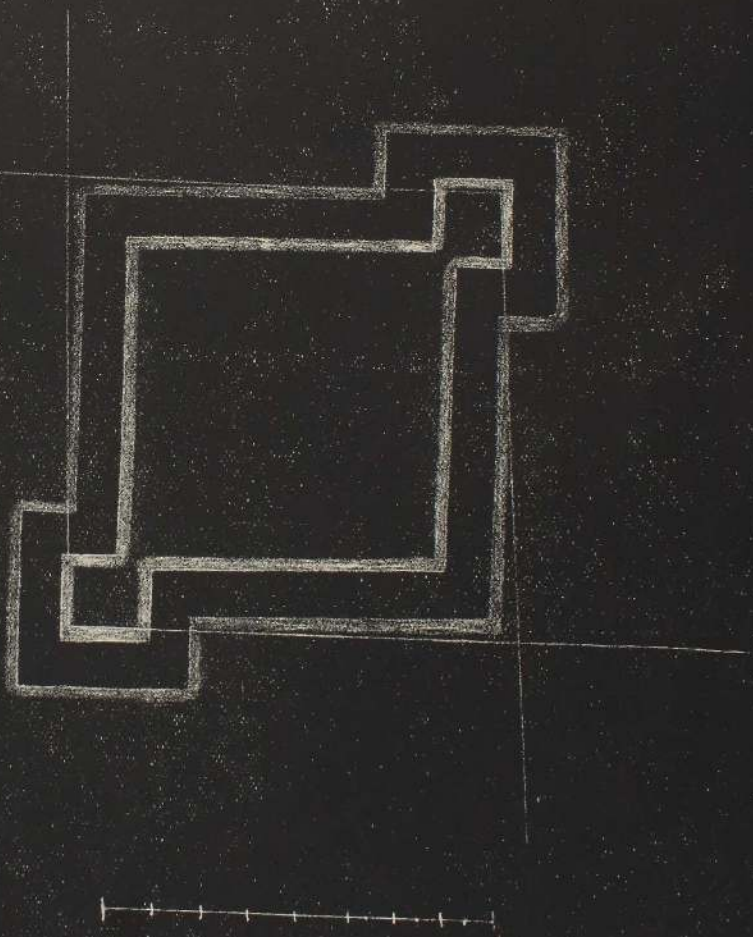
Sri Lanka

De Koning van Siam gelogen van Siam lancy
 de Siam oost gelogen, en heeft in sich gansch geen
 fortificatie, noch ten is oock niet nodigh
 Sijn Koning dw tuschen voren loopt heeft 8 palmen water,
 sy is bequaem om gahotten van roeying lasten te bergen.
 De vyanden van Europa en comen hier niet veel landen,
 of midts dat et heel veel bevoent, en de Koning periculoes is.
 De Christenheit saken worden versocht bij de franciscanen.
 De capitayn en heeft gansch geen jurisdictie buytende Koning.

CALETVRE



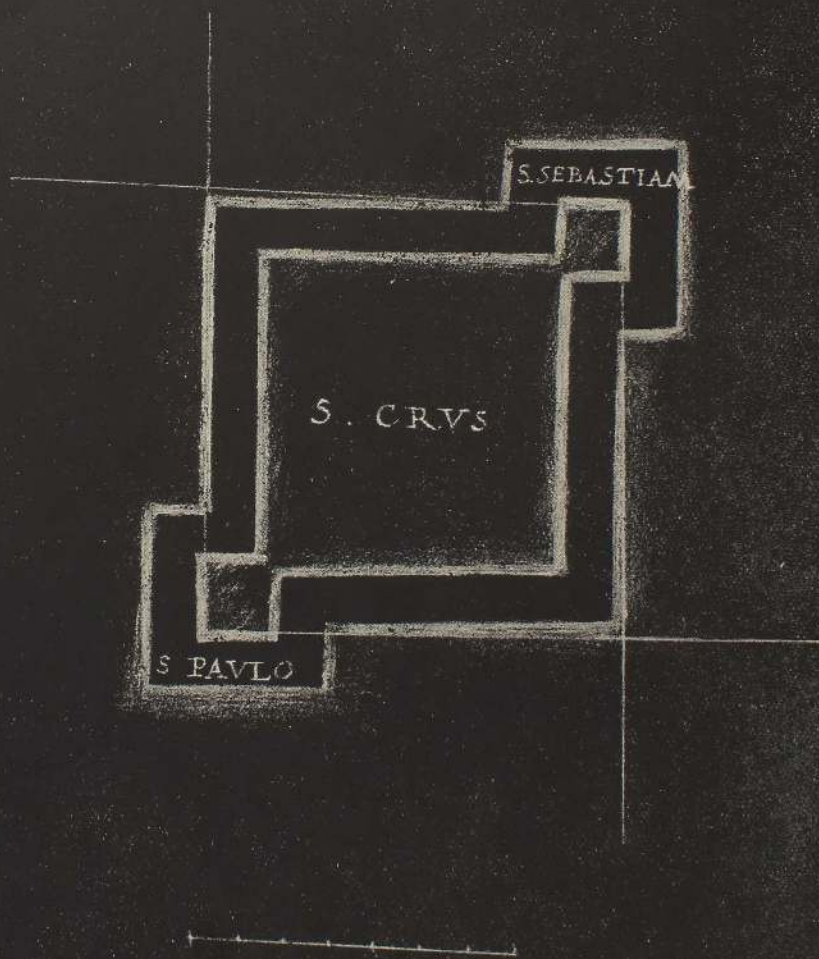
PLANTA DO FORTE DE CALETVRE



Calaturo

Calaturo is gelegen vande hoec 4 leguen sy en heeft geen bewaer dan alleen voor eldyne soetepijen, want daer en sijn geen 7 palmu wateren, is gelegen op den hoecste in een sterke plaats, gelyckmer mit oantjen swican, is van een well gemaahte tapper hebbende 2 bolmerotien mit een stuch geselut, en 2 falcons, met al het gene daer toebehoort, een put, ten heeft geen soldaten tot garnison, in sijn dorpen en tyn mit boven de 10 portugolche kuyngelinden. heeft jurisdictie van d'legue, de saaken vande christenen vonden bidicht by de franciscanen. Dit fort is gemaacht by den Gen. Jorge d'Albuquerque

PLANTA DO FORTE DE SOFRAGAM



Sofragão

Dit fort van Sofragão is gemaect op't selve
 patroon als dat van Calatua, gelijck't caartjen
 aenwijst, is gelegen int land van Dinapaca ter
 plaatse vant eyland int caartjen aengewesen, het
 heeft 4 falkons en 1 Sagre met 40 soldaten in
 garnison, in dit fort heeft de distans van de
 contrye sijn residentie

PLANTA DO FORTE DA MALVANA



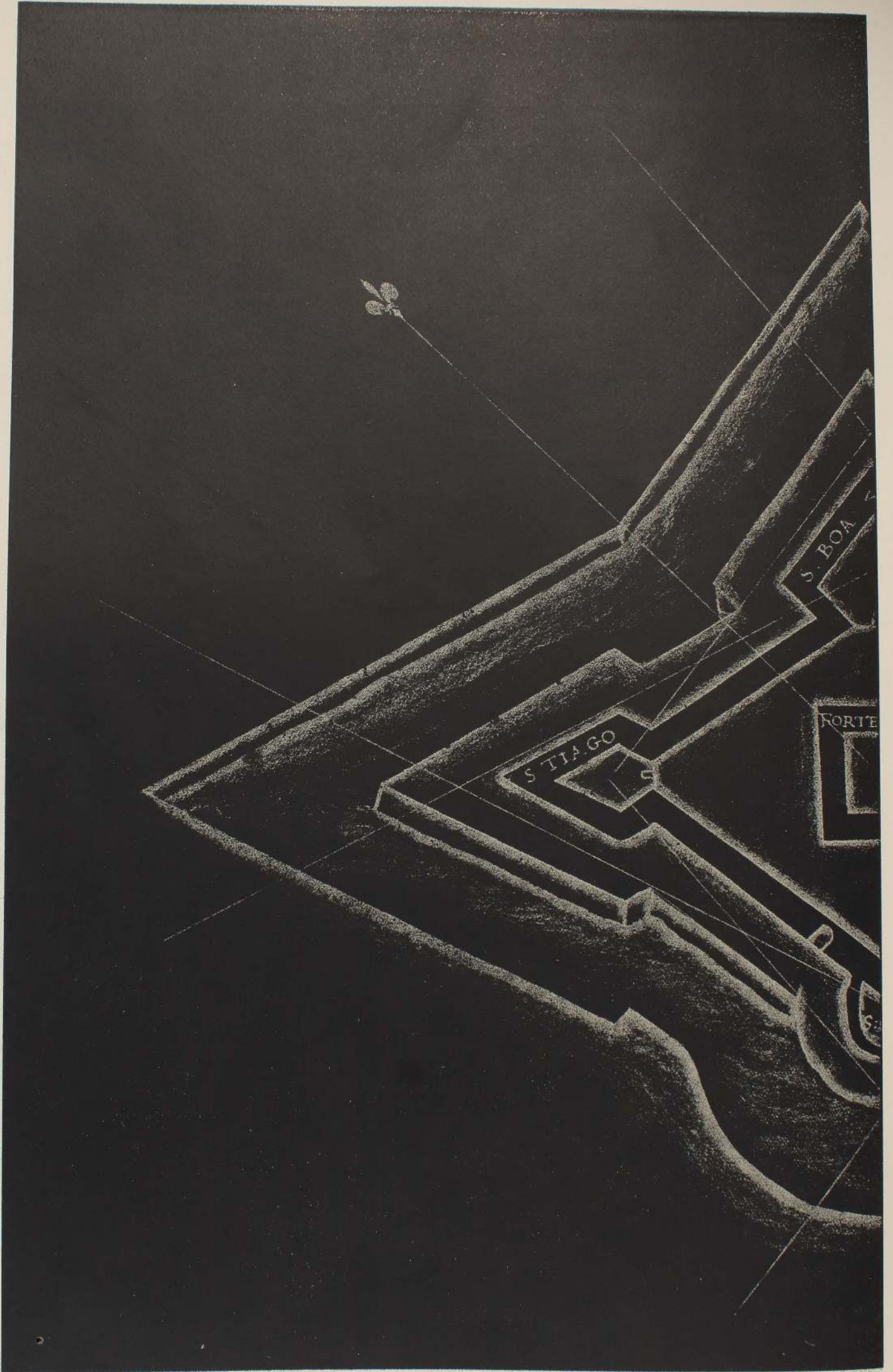
Caluana

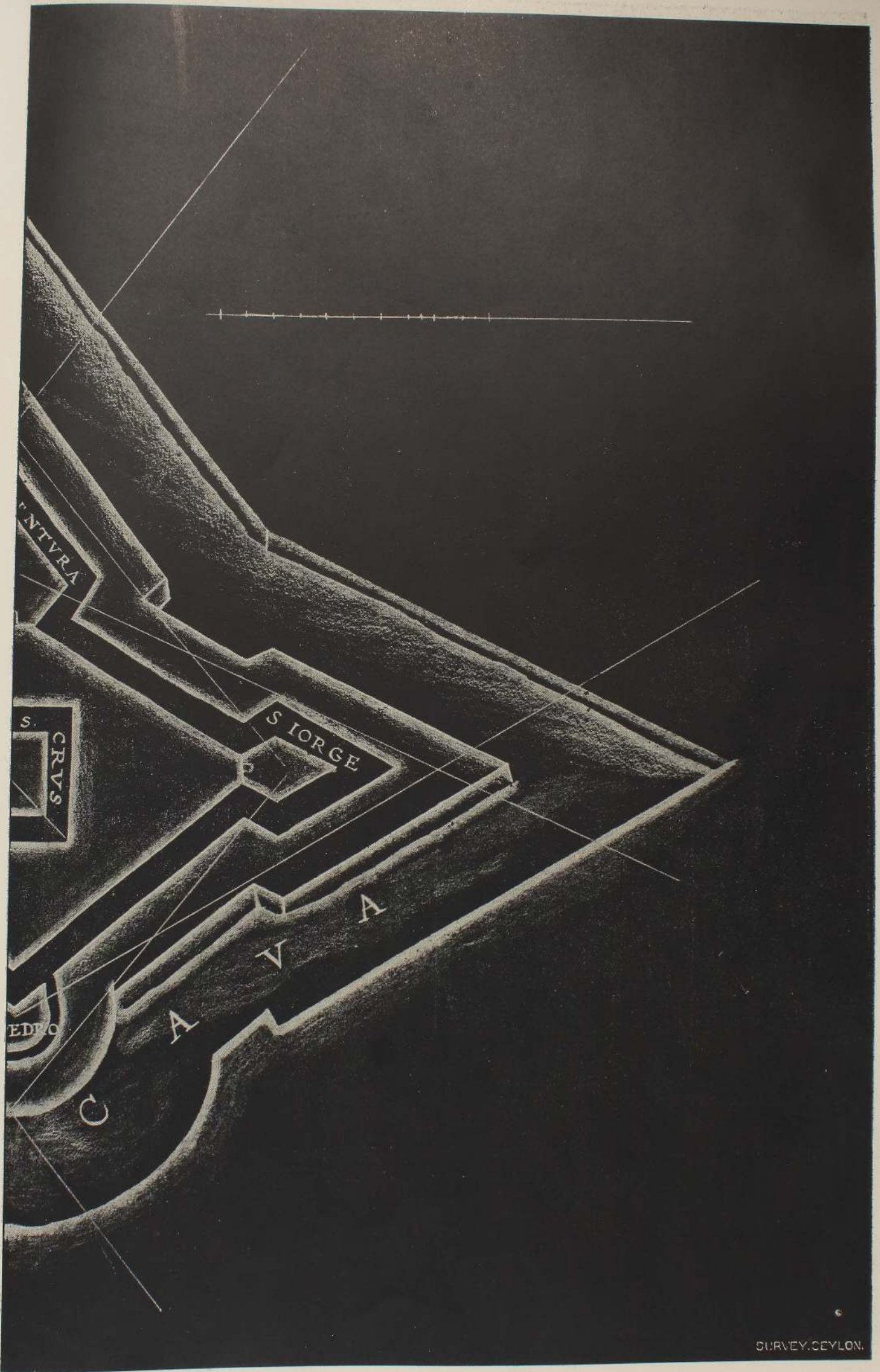
Caluana is den plaets daer de Gouverneurs hare residentie
houden, gelegen van Colombo 3 leguen, den Capiteyn San-
don Jeronimo d'Almeida heeft hier sommige goede huysingen
gemaect, aende cant vande rivier Calana, op den bevel
dat den Kapiteyn d'Almeida hadde, maar door het hoog waesen
vande rivier, vant water ondoelmatig sijnde, is een groot deel
weggeballen, en altes verlaeten.

Ich hebbe mijn woonplaets gemaect tot Zofrapana, op de
cant vande seloe rivier, maar op den ^{plaats} hogen daer de
bloeit niet en comt.

Men heeft hier een fort onderhanden naar't patroon alsmen
mit caaction en sien, is alreede tot op de hoochede van 24
palmen, sal mede durtigh wesen voor residentie vande
Gouverneurs.

Tot dit fort en is gansch geen gericht, voor quarantien
heeft et een compagnie soldaten van 70 offcen.





Mamercavaire

Mamercavaire waart wapenhuys is, is gelegen 10 leguen van Colombo, en 4 leguen van de facontierde van Candea, alsoo de Sint. den Jacomino d'avefido hure een toorn gebout heeft op de cant van een rivier die aldaer lang loopt. Inde gemene opwaerping ende mutinatie nadat sy hare menichmael met grote couraage ende overmoedichheit 3 woert hadden, ist slooven en doore den vijant ontwalt, also dat 't selve leger in een of ten velt is gebleven sonder enige Tuucheren, tusfien sommige bergen die 't selve omringen bequaam om inde nacht altomael den hals afgesneden te worden.

Inde ende andere insichten hebbe aldaer een font gemaakt bestaende van 3 behouderen die artoorn in 't midden gelych 't crantjen voortont, de taypa is van 10 palmen die gemaakt van stenen van stonde en liden, die men hout bestandiger tegen 't geschut als stien.

De behouderen syn van aard, die de bestroering van teden en oalot, ende de gadyonen van selve, heeft een put, en voorts alle noodverftige dingen, dit font is gesoort van linden met stien in oalot de dicto van 5 palmen.

Men is daende met sin gracht te maachen, die terwijlen die woert geolven ingestort is, van 40 palmen breed en 20 palmen diep, en sal mogen so veel palmu waterc houden als men begeert om die wille dat men de rivier daarin can leyden.

Dit font heeft 12 stenen geschut, waer onder syn 4 die 14 pont yser se hieten, de iest syn falcons.

gcollationist

Alsoo door brieven by syne Maj^t geschreven aan den Generael van Ceylaõ, hem geordonneert hebt, aen uwe Maj^t te senden, alle de planen vande fortificatien die in dit Eylandt gemaakt worden, 'twelek my oock meede geschreven heeft int jaer 1606 den Graef Almirante Vice Roy van Indien.

So heb ik om uwe Maj^{ts} ordonnantie ende begeeren te voldoen, aen den Grave Vicerey een boeck gesonden inhoudende alle de planen vande fortificatien, die in dit Eylant gemaakt ende tegenwoordigh in wesen syn.

Ende alsoo door den Vicerey van Portugal don diego de Castro verwitticht ben, dat het voorschreven boeck int verliesen van't Schip St Francisco Xavier soo seer mishandelt is, dat hetselve comende in handen van uwe Maj^t, de deseysyn vande forten qualyck soude connen uytgesien worden.

Daarom heeft het my goet gedacht deesen aen uwe Maj^t te senden in grooter forme ende met claarder bescheyt, waar in uwe Maj^t sal connen sien, dat de fortificatien aende Zeecant niet genoegsaem syn om heer te worden van't gansche Eylant, ende de conquesten daar met te volvoeren, dewyle de Coninek van Candea heer is van't gebergt van Huva ende van Candea waar in hy sterk is, vermits die syn Coningryck omringen, ende ten andren om den Pays met uwe Maj^t gemaect.

Since by letters written by Your Majesty to the General of Ceylaõ, you have ordered him to send to Your Majesty all the plans of the fortifications which have been made in this Island, the which also wrote to me in the year 1606 the Count Admiral Viceroy of the Indies: So have I, in compliance with Your Majesty's orders and wishes, sent to the Count Viceroy a book containing all the plans of the fortifications which have been made in this Island and at present are there: And whereas I have been informed by the Viceroy of Portugal, Don Diego de Castro, that the above-mentioned book was so badly damaged in the loss of the ship St. Francisco Xavier¹ that when it came into Your Majesty's hands the designs of the forts could only with great difficulty be distinguished.

Therefore has it seemed good to me to send these to Your Majesty in larger size and with clearer information, whereby Your Majesty can see that the fortifications of the sea coast are not sufficient to become master therewith of the whole Island and to complete with them the conquests, while the King of Candea is master of the mountains of Huva and of Candea, wherein he is strong since they surround his Kingdom, and on the other hand because of the peace² made with Your Majesty.

¹ According to the published lists of ships which plied between Lisbon and the East Indies, the St. Francis Xavier was lost in the harbour of Lisbon on its return voyage in 1624.

² August 24, 1617—see "Historical Records of the Society of Jesus referring to Ceylon"—Ceylon Antiquary, Vol. III., pages 49-52.

COLUMBO.

De Stad van Columbo leyt aande suyd syd aande cant van een Bay, de haven is bequaam by de somer voor alle scheepen, vermidts goede diepte, maer 'swinters een weynig onverschut voor de winden, waarom oock daer niet als cleyne Pataschos en verwinteren.

Heeft tot syn bescherminge twee borstweeringen ter plaetse daar de kaart die vertoont.

Een van die heb ick voor stads gelt doen bouwen ende d'ander tot costen van myne incomste.

Die van S^t Laureneo heeft 9 ende d'ander 4 stucken geschuts.

De stad bestaat in vyfhondert haartsteden waar onder vierhondert Portugeesche huysgesinnen syn.

Aen de suytzyd is de stad omringt met een lack in maniere gelyk int Caartjen te sien is, tot sterck maaking vande swacke muer, die de stad heeft van een laage verdieping met pannen gedeckt.

Sy heeft vier bolwercken qualycken geordonneert vermidts werck van d'oude tyt.

Maer niet tegenstaande soo heeft haar de stad vromelyck verweert tegens de groote macht die de Raju daar voorbracht.

Op de bolwercken syn verdeelt 8 stucken geschutt de overige die sy meer hadden hebbende de Vicereyen geordonneert tot d'Armaaden van staat.

De voorstadt begrypt ruym $1\frac{1}{2}$ legue int rondt waar in dat ruym 2,000 naturellen van't lant syn, daer onder begreepen 300 Portugeesen, bequaem in tyt van oorloge wapenen te voeren, waer van de meeste Cappeteynen ende oude soldaten syn, die uwe Maj^t in't conquesteeren van dit Eylandt als meede in andere crygen van den staat van Indien gedient hebben.

Uyt dese stad begeven haer tot bekeeringe ofte winninge der sielen Vier Religien oft ordenen, de outste orden van St Francisco, is haer deel de landen vande Dissave van Mature, hebbende 't begryp van 50 leguen, die van de Compagnie de Dissave ende de landen vande setto Corles, begrypende 26 legues, die van St Domingo de landen van Sofragao ende Balategamma begrypende 18 legues, ende die van St Augustin die vander quatro corles begrypende 14 legues.

Die vande twee laaste religiones ofte ordenen syn by myn tyden haar andeel teegeweesen.

De Stadts Cappiteyn en streckt syn jurusdictie niet verder als binnen de mueren.

COLUMBO.

The City of Columbo is situated on the south side of a bay. The harbour is suitable during the summer for ships of all draughts because of its good depth, but during the winter it is somewhat exposed to the winds so that none but small "pataschos"¹ can winter there.

It has for its protection two bulwarks at the place where the plan shows them.

One of them have I had built from the city's funds, and the other at the cost of my income.

That of St Lourenco has 9 and the other 4 pieces of artillery. The city consists of 500 households which include 400 Portuguese casados².

The city is surrounded on the south by a lake, as shown in the plan, for supporting the weak wall of the city which is of low elevation and roofed with tiles.

It has four bastions, which are badly constructed seeing that it is work of former times.

Nevertheless the city valiantly defended itself against the great force the Raju brought against it.

On the bastions are distributed 8 pieces of artillery, those pieces which were there in excess of that number having been assigned by the Viceroys to the Armadas of state. The suburb is $1\frac{1}{2}$ leagues in circuit and there dwell in it fully 2,000 natives included among them 300 Portuguese who are able to bear arms in times of war, most of them being captains and veterans who have served Your Majesty in the conquest of this Island as well as in other wars of the State of the Indies.

From this city there betake themselves to the converting or winning of souls four fraternities or religious orders. To the oldest order of St Francis has been assigned the district of the Dessave of Mature in extent 50 leagues; that of the Company, the Dessava³ and district of the Seven Corles, 26 leagues in extent; that of St Domingo, the districts of Sofragao⁴ and Balategama,⁵ 18 leagues; and that of St Augustin, the district of the Four Corles. Those of the latter two fraternities or orders have been assigned their portions in my time.

The Captain of the City exercises his jurisdiction not further than its walls.

¹ Port : Patacho, advice-boat.

² Port : Casado—lit : married men or householders, as opposed to "soldados," soldiers who lived in barracks; c.f. Sinhalese කසාද, probably introduced in Portuguese times, meaning marriage.

³ Disawany.

⁴ Saparagamuwa.

⁵ Bulatgama.

NEGUMBO.

Dese sterckt van Negumbo is gelegen 5 legues van Columbo noortwaart lanex der zee op een schraale cust, wiens Rivier in een Barre van 5 palmen waters uytcomt, waerdat de cleyne barekijens van weynig lasten incoomen die daerin comen verwinteren.

Sy heeft drie bolwerekken, waervan men gelyck oock van haer gordynen in't plan sien can de vademen die sy hebben, met 2 stucken geschut ende 4 falcons, met alle toebehooren, ende voor Guarnisoen 16 soldaten en 20 Lascariens, heeft 2 leguen jurisdictie waer in de Cappiteyn justitie administeert.

Dit fort is opgebout van steen en calek, ten costen van Laurenso Toxxera van Maseda door ordre van den Gen^l Don Jeronimo d'Azevedo.

Syn Christendom wort geadministreert door de religieusen van St Francisco.

NEGUMBO.

This stronghold of Negumbo is situated 5 leagues Northwards of Columbo by the sea on a barren coast. Its river flows out in a bar of 5 palms¹ of water, and on that account (only) small craft of light burthen come in, which could winter there.

It has three bulwarks, the fathoms of which as well as of its curtains can be seen (according to measure) in the plan, with 2 pieces of artillery and 4 falcons with all their appurtenances, and for garrison 16 soldiers and 20 lascorins. It has 2 leagues of jurisdiction within which the Captain administers justice.

This fort has been built of stone and mortar at the cost of Laurenso Toxxera van Maseda, by order of General Don Jeronimo d'Azevedo.²

Its Christianity is administered by the fraternity of St Francisco.

CHILAO.

Chilao leyt van Negumbo 6 legues lanex de selve cust, hebbende syn barre 4 palmen waters, het vleck ofte dorp leyt $\frac{1}{2}$ legue de rivier opwaerts, ten heeft gansch geen fortificatie noch en is van geen importantie, uwe Maj^t can daar cappeteyn despacheeren ende ordonnantie maaken.

Ten heeft gansch geen jurisdictie, de saaken van het Christendom worden geadministreert door de Padres van Compagnie.

CHILAO.

Chilao is situated 6 leagues along the same coast from Negumbo. Its bar has 4 palms of water. Its market-town or village is situated $\frac{1}{2}$ a league up the river. It has no fortifications whatever nor is it a place of any importance. Your Majesty can send a captain there and maintain authority (through him).

It has no jurisdiction whatever. The affairs of christianity are administered by the Fathers of the Company.

¹ Port : Palmo, palm (8.75 inches).

² General of Ceylon, from 1594-1612.

PUTALAO.

Putalao leyt 7 legues van Chilao lanex de selve cust ende 3 leguen van daer leyt de Barre van Calpeti, waar lanex men alleen in dese haven can comen, deese Barra heeft diepte genoeg voor allerley schepen, ende is deselve die het Eylant van Curdiva met dat van Calpeti maakt.

Syn Maj^t ordineert my ind' instructie, die my de Grave Almirante behandicht heeft, in Calpeti een fortres te maaken.

Daar in is geen gelegen plaats om dat dit Eylandt van veelen bestaat deweleke 'tsamen Calpeti genaamt worden, gelyck 't caartjen van't Eylant best sal uytwysen, het heeft veel barren, alhoewel daer maar 3 oft 4 palmen waters en blyft, daer beneffens soo syn 't verdroncken landen, soo datter geen plaats en is om een fort te maaeken, die de barre souden connen vryden noch schepen te bergen. Lanex de principaalste barre comt men tot Putalao, alwaer gans geen fortificatie en is, noch ten is oock niet nodigh, vermits het woeste, onvruchtbare landen syn, ende oock deese haven van geen volck van Europa gefrequentteert en wort, want noch die van deselve haven, noch die van Chilao noch Cardiva en voegt het in geenderley wyse ende wort oock alsoo verstaen.

Uwe Maj^t gelieve tot deese haven een cappeteyn te ordineeren als oock mede tot die van Chilao, deweleke van alsoo weynig importantie is als dees.

Alhier houden haer Padres vande Compagnie.

PUTALAO.

Putalao is situated 7 leagues along the same coast from Chilao, and 3 leagues from there lies the bar of Calpeti, along which alone entrance may be obtained into this harbour. This bar has sufficient depth for all kinds of ships, and is the same that the Island of Cardiva makes with that of Calpeti.

His Majesty orders me in the instructions which the Count Admiral has handed to me to erect a fortress in Calpeti. There is no suitable place (for it) because this Island consists of many (Islands) which are collectively called Calpeti, as the map of the Island can best show. It has many bars, but they are only 3 or 4 palms deep, and moreover the land is so marshy that there is no place whereon to build a fort which could command the passage or protect the ships. Along the chief bar one comes to Putalao, where there are no fortifications whatever: nor are any necessary there, as the country is waste and barren and this harbour is not visited by any people from Europe, for neither those (lands) of the same harbour, nor those of Chilao or Cardiva are in any way suitable, and this is also thus understood. May it please Your Majesty, a captain may be ordered here similarly as at Chilao which is a place of as little importance as this.

The Fathers of the Company are established here.

MANAR.

Het Eylandt van Manar leyt vande voorschreven plaets 12 legues lanx de selve cust, van begryp in't omgaan 3 legues, met een fortres ter plaatse in't Caartjen verthoont, met weynig havens sonder waeter, sonder mueren, oft watter behoort tot sulcken fortres die als een scherm of verseekering is vande bewaaring vande gansche cust van Coromandel, ende vande vaert die gedaan wort van't suyen naa binnen.

Uwe Maj^t en heeft geen ander fortresse op de gansche cust van Ceylao, die nodiger ende bequamer is tot welstant van't grwonnen als deese, het is van node dat uwe Maj^t gebied, die selve van alles wel te versorgen ende van geschut wel te versien, want daer en is noch guarnisoen noch wacht noch de Cappiteyn selve en woont daer niet binnen.

Sy heeft 11 stueken geschut daer onder gereekent sommige falcons, daer syn in't vleck, 'twelek niet bemuert en is, 30 huysgesinnen. De Cappiteyn heeft onder hem 10 leguen landt, waar van het meeste onbewoont is.

De saaken vande Christenheyt wort geadministreert by de Religieusen van St Francisco, ende die vande compagnie.

Van dese fortresse is d'eerste conquest begonnen in't lant van Ceylan, sy placht tot guarnisoen 500 soldaten ende 12 of 15 scheepen vand' armada te hebben, tot bescherming vande visschery vand' alsoffer, die nu ter tyt ten eynde is.

De Barre heeft 8 palmen water.

MANAR.

The Island of Manar is situated 12 leagues from the above-mentioned place along the same coast. It is 3 leagues in circumference, with a fort at the place shown in the plan, with few harbours, without water, without walls, or whatever should belong to such a fortress which is as a protection or security for the possession of the whole coast of Coromandel and for the passage past it from the South.

Your Majesty has no other fortress on the whole coast of Ceylao more necessary or more suitable for the security of what has been won than this. It is necessary that Your Majesty should order that it be well provided with everything and that it should be well fortified with artillery, for there is neither garrison nor guard there, nor does even the captain himself dwell within.

It has 11 pieces of artillery including some falcons. There are in its town, which also is not walled, 30 casados. The Captain exercises his jurisdiction over 10 leagues of land most of which is uninhabited.

The affairs of Christianity are administered by the Fraternity of St Francisco, and that of the Company. It was from this fortress that the first conquest in the land of Ceylao was begun. It used to have for garrison 500 soldiers and 12 or 15 ships of the armada for the protection of the pearl fishery which at present is at an end.

The bar has 8 palms of water.

JAPHANAPATAM.

Japhanapatam leyt van Manar 12 leguen, beginnende het Eylant aldaer na de Noord te keeren. Begrypende de Eylanden inde Caart verthoont, syn haven is bequaem voor cleyne schepen, door dien die veel reven heeft, hebbende de Barre maer 2 vademen water. In een vande Eylanden, te weten in dat vande Cajos, dat het grootst is, is een fortres opgemaect, tot costen van Miguel Peirera, over een contract met hem gemaect, twelck de Grave Almirante toegestaan heeft.

T' Ontwarp ofte 't besteck van't Casteel en is niet naa 't patroon by my gesonden, noch ten is niet door myn handen gegaan, sy sullen 't plaan so ick achte aan uwe Maj^t al gesonden hebben, het heeft 11 stucken geschut met een compagnie soldaten tot Guarnisoen.

Het dorp ofte vleck van Japhanapatam en heeft maer 3 bolwercken, gemaect door Philipe d'Oliveras, die vast besigh is in't continueren van syn fortificatien, hebbende sommige falcons ende bassen, 'twelck van weynig macht is, met 150 soldaten tot Guarnisoen; ende 50 huysgesinnen, 't Coningryck is 36 legues lanex de cust na de syde van Triquillimale ende 8 leguen te landwaert in.

Dit Coningryck heb ick voor uwe Maj^t doen winnen door den oppercappiteyn van't leger Philipo d'Olivera, hem ontset hebbende van twee belegeringen die hy gehad heeft, waer door de Victorien vercregen syn, die uwe Maj^t tegenwoordig besit, daer met is voor de coninglycke domeynen van uwe Maj^t gewonnen 25 duysent sarasins, met een plaets van groter importantie, tot verseekering van dese conqueste. De saaken vande Christenheyt van dit Coningryck syn verdeelt by die vande compagnie ende de franciscanen.

JAPHANAPATAM.

Japhanapatam is situated 12 leagues from Manar, the Island beginning there to turn towards the North. It includes the Islands shown in the map. Its harbour is suitable for small ships because it has many reefs, the bar having only 2 fathoms of water.

In one of the Islands, viz., that of Cajos¹, which is the largest, a fort has been erected at the cost of Miguel Peirera, on an agreement made with him, the which the Count Admiral has approved.

The plan or design of the Fort is not according to that sent by me, nor has it passed through my hands. The plan, I believe, must have been sent already to Your Majesty by them. It has 11 pieces of cannon and a company of soldiers as garrison.

The village or town of Japhanapatam has only 3 bulwarks made by Philipe d'Oliveras who is very busy extending his fortifications. It has some falcons and barkers, the which are of little force, with 150 soldiers as garrison and 50 casados. The Kingdom extends 36 leagues along the coast in the direction of Triquillimale and to a distance landwards of 8 leagues.

This kingdom have I caused to be won for Your Majesty through the Upper-Captain of the army Philipo d'Olivera having relieved him in two sieges which he had sustained, through which the conquests were won which Your Majesty now possesses. With it there have been won for Your Majesty's royal domains 25 thousand Saracens together with a place of greater importance for securing these conquests.

The affairs of Christianity of this Kingdom are divided between those of the Company and the Franciscans.

¹ Kayts.² Trincomalie.

TRIQUILIMALE.

Triquimala leyt lanex de eust van Jayhanapatam 30 legues, is gelegen op den hals van twee bayen, d'incomsten geweest vande Pagoden, gelyck men best in't caartjen sien can.

Bestaande in 3 bolwreken hebbende 16 stuecken geschut 40 soldaten tot guarnisoen met 30 huysgesinnen sonder lascarins.

't Lant vande pagoden is lang 600 ende op syn breedst 80 vademen, smallende tot op de 30 vademen, welcke de plaets is die 't fort beslaet, de plaets is van seer hooghe clippen onwinbaer: Ende het vleck dat daer in leyt soumet weynig fortificatie een vande sterkste plaetsen van gansch Indien wesen, syn jurisdictie begrypt 6 leguen.

De saaken van't Christendom worden geadministreert door die van de Compagnie of Jesuiten.

Doen ick ginck om dit fort te maaken vant ick inde pagoda geschreven, onder veele schriften die daar waren eenen die aldus sprack: deese Pagoda heeft doen maecken.....

Nochtans sal den tyt comen dat de natie der frangis die sullen breecken: Daer en sal geen coning int eylant van Ceylon weesen die die weder sal herbouwen.

De frangis is de vyant die wy in geheel Orienten hebben.

TRIQUILIMALE.

Triquilimala lies 30 leagues along the coast from Japhanapatam and is situated on the neck of two bays, the former approaches of the Pagodas, as can best be seen in the plan.

It consists of 3 bulwarks having 16 pieces of artillery, 40 soldiers as garrison with 30 casados but no lascorins. The land of the pagodas is 600 fathoms long and 80 fathoms at its broadest, narrowing down to 30 fathoms, which is the place which takes up the fort. The place is impregnable owing to its very high cliffs, and the town which lies therein could with a few fortifications be made one of the strongest places of the whole of the Indies. Its jurisdiction includes 6 leagues.

The affairs of Christianity are administered by those of the Company or the Jesuits.

When I went there to make this fort, I found there written on the pagoda among many writings which were there one which ran thus:¹

. . . . has caused this Pagoda to be built.

Nevertheless the time shall come when the nation of the Frangis shall destroy it, and there shall be no king in the Island of Ceylon who shall rebuild it anew.

The Frangis² are the enemy whom we in the whole of the East have.

BAHIA DOS ARCOS.

De Bahia dos Arcos heeft syn beginsel aanden hoeck van Triquillimale, makende aldaer een cleyne imboecht bequaem om twee hondert Gallionen te bergen, hebbende diepte van 30 oft 40 vademen, ende op't minste 7 vaem, sonder drooht ofte reven, niet anders dan als men siet, is verschut voor alle winden, syn bergen connen dienen tot bockenjacht voor de Galionen.

BAHIA DOS ARCOS.

The Bay of the Bows has its beginning at the promontory of Triquillimale making there a small inlet suitable for sheltering two hundred galleons, having a depth of 30 or 40 fathoms and at the least 7 fathoms, without banks or reefs, not otherwise than can be seen (in the plan). It is sheltered from all winds, and its mountains could serve for goat-hunting for the galleons.

¹ The following passage relating to the inscription has been translated from the Conquista of Queyroz, page 51, Pieris's Edition:—Manua Raja (or Manica Raja Bau accdg. to a M.S. in Ajuda Library at Lisbon), Emperor of this Lancaue, erected this Pagode to God Vidia-mal-manda, in the era.....(according to the computation it comes to 1,300 years before the coming of Christ). There will come a nation called Francos who will demolish it, and there will be no king in this Island to rebuild it anew.

The stone with the inscription, according to the same authority, was built in over the gate of the fort.

² *e.*, Franks: *cf.* Sinh.: Parangi.

BATECALOU.

Batecalou leyt op deselve cust 18 leguen van Triquilimale hebbende 20 of 18 dorpiens op de zeeant, aen d'een en d'ander syde vande Rivier, die haer in't midden van een scheyt.

Te lantwaert in omtrent de verdte van 3 leguen heeft het sommige dorpiens, de rest van't lant naer Triquilimale wort bewoont by een volck genoemt Bedos, dat sich onderhout int bosch, sonder huysen ende sonder coning, levende by't wilt dat sy vangen.

T' volck dat inde dorpiens wonen syn Malabaren, Macuas Paravas ende Mooren, van die synder de meeste, omdieswille dat de Coning van Candia haar die haven had gegeven.

Iek heb die, so wel die vand' ander cust als die van deese door ordre van uwe Maj^t verjaacht.

Haar barre is inde winter tyt verstopt gelyck als alle d'andre van Indien, inde somer tyt houtse een vaem water, heeft int incomen een eylandtjen dat inde caart vertoont wort met dit teycken † synde in den omloop $\frac{1}{2}$ legue.

Dese plaets ist die den Coninck van Candea gegeven hadde aen dien van denemareken om een fort te maaeken het welck vertreckt door gebreck van scheepen.

Iek ben van sin hier't fort te maaken, dat uwe Maj^t gebiet, omdat het verstaen wort daer een bequame plaets toe te weesen, ende die meest d'inwoonders onder dwang sal connen houwen, oock om den handel lanx de rivier.

De meninge is datse eer lang altsamen tot gehoorsamenheyt sullen comen, waer uyt dan volgen sal de meninge van uwe Maj^t de bekeringe der menschen, ende datmen den vyant sulek een haven onbruyck maeckt, ende een voorbereydinge van't Coninckryck van Candia.

BATECALOU.

Batecalou is situated 18 leagues from Triquilimale on the same coast. It has 20 or 18 little villages on the seaside on both sides of a river which separates them in the middle. Landwards, to about a depth of 3 leagues, it has some villages. The rest of the district towards Triquilimale is inhabited by a people called Bedos, who live in the jungle, without houses and without king, subsisting on the game that they capture.

The people who live in the villages are Mallabars, Macuas, Paravas, and Moors, there being there the most (of the latter) for the reason that the King of Candia had given them that harbour. I have driven them away from this as well as the other coast by order of Your Majesty.

Its bar is blocked up during the winter similarly as all the others of the Indies, and in the summer it holds one fathom of water. It has at its entrance a little island, shown in the plan with this mark †, which is $\frac{1}{2}$ a league in circumference.

This place is it which the King of Candia had given to him of Denmark to build a fort on, the which miscarried owing to lack of ships.

It is my intention to erect a fort¹ here, as Your Majesty orders, because it is considered to be a suitable place and one which could best hold under control the inhabitants and also the trade along the river.

The opinion is that they will all be reduced to obedience together before long, whereby shall be fulfilled Your Majesty's desire, the conversion of the people, and that such a harbour will be made unserviceable for the enemy and a (place of) preparation of the Kingdom of Candia.

TANAVARE.

Tanavare leyt 33 leguen van Batacalou, lanx deselve cust, bestaat van een baytjen van weynig consideratie gelyck men in't plaan sien can, heeft grote diepte met een goe anckerplaets, wesende een plaats alwaer de Europesche vyant comt verwachten de schepen van China.

Dese plaets is wel bewoont, sonder eenige fortificatie die te beduyden is, 't en isser oock niet van noden, want de vyant in see ankerende, can syn meeninge volbrengen.

Daar heeft voor desen een pagode geweest die nu ter tyt gebroocken is, in wiens plaets de relieusen van St. Francisco een kerek hebben, 't heeft een vande magnificqste wercken geweest dat de heydenen van dit eylant gemaect hebben.

TANAVARE.

Tanavare is situated 33 leagues from Batacalou on the same coast. It consists of a small bay of little importance, as can be seen in the plan, (but) of great depth and a good anchorage, being a place where the European enemy² come to watch for the ships (coming) from China.

This place is well populated, with no fortifications, from which it is to be understood that there is no need of any there, for the enemy can effect their purpose by anchoring out at sea.

There was formerly here a pagoda³ which has now been destroyed, in whose place the Franciscans have a church. It was one of the most magnificent works which the heathen of this island have made.

¹ The building of the Fort of Batacaloa is 1628 led to the war with the Sinhalese in the course of which de Sa was killed in 1630.

² The Dutch.

³ The plan of the temple appears in "Portuguese Maps of Ceylon, 1650," by P. E. Pieris, Litt.D., referred to in the Introduction.

MATURE.

Mature leyt $\frac{1}{2}$ legue van Tanavare aen een rivier alwaer alleenelyck maer chaloupen en barekijens oft vaartuych van die diepte incomen, want syn Barra en heeft maar 4 palmen water, 't is de plaets daer de Dissave syn residentie hout, het welek den rechter end Cappeteyn vande naturellen van dien streeck is.

De religions saaken worden geadministreert by de Franciscanen. Dese plaets en heeft gansch geen fortificatie van doen om dat die sonder haven of bay is.

20 leguen van syn begryp, na de syde van Paneva, syn qualyck bewoont, waar de kreenen of killen van de soutpannen van Valuwe incomen, daer de natuur het sout sonder eenige menschelycke arbeyt maackt.

MATURE.

Mature is situated $\frac{1}{2}$ a league from Tanavare on a river which only sloops and bargues or (light) craft of that draught can enter, for its bar has only 4 palms of water. It is the place where the Dissave resides, the which is (the title of) the justice and captain of the natives of that district.

The affairs of religion are administered by the Franciscans. This place is in need of no fortifications whatever, as it has no harbour or bay.

Twenty leagues of its extent in the direction of Paneva are poorly populated. The creeks or channels from the salt pans of Valuwe come in here, and nature forms the salt without any human labour.

BILIGAO.

Beligao leyt 2 leguen van Mature, syn bay heeft 1 legue omgaans, int incomen bycans $\frac{1}{2}$ legue wyt, met sommige reven ende vuyle grondt, de anckerplaets onverschut voor't suyen, waarom daer qualyck een galioen can verwinteren, 't canaal loopt onder den hoeck van Mirisen hebbende 78 vademen.

Also ick alhier dicwils ben geweest ten opsien vande rebellen van Europa, so heb ick gesien dat het fort, 'twelck uwe Maj^t so dicwils is aengedient hier te maaken, weynig nuts soude doen, een borstwering met de lichste moeyte op den hoeck van Mirisen opgeworpen, waar genoegsaem om sommige schepen te beschermen, die vande vyant vervolgt ende gequelt worden. Ende soude meede dienstig weesen voor de schepen, die als sy capillo de frade int bovenlant van Ceylao sien, haer 'tsewaert begeven, alsdan souden mogen lanex 't lant seylen.

De cappiteyn van dese haven heeft onder syn rurisdictione 3 leguen.

De saaken vande christenheyt worden geregeert by de franciscanen.

BILIGAO.

Beligao¹ is situated 2 leagues from Mature. Its bay is 1 league in circuit and nearly $\frac{1}{2}$ a league wide at its entrance with some reefs and shallows. The anchorage is unsheltered on the South, on which account hardly one galleon can winter there. The channel which is 78 fathoms (wide) runs under the point of Mirisse.

Since I have come here frequently in connection with the rebels from Europe,² I have seen that the fort which Your Majesty has so often requested to build here would be of little use, (as) a breastwork built with the lightest trouble at the point of Mirisse would be sufficient to protect some (of our) ships which are pursued and troubled by the enemy, and would also be of service to others, which sail out to sea as soon as they sight Capillo de Frade³ in the highlands of Ceylon and which might then sail along the shore.

The captain of this harbour has 3 leagues of jurisdiction under him.

The affairs of Christianity are controlled by the Franciscans.

¹ Weligama.

² The Dutch.

³ Friar's Hood.

GALE.

Het fort van Gale leyt van Biligao 4 leguen, lanex de voorverhaalde cust, bestaande van 2 bolwercken, om dat men daer geen meer en conde maaken door d' ongelegentheynt vande plaets, daerse nagevoecht is, gelyck alst caartien uytwyst, in sichselven ist altemael ruds, de muur is van 10 palmen dieck, vervolgende de rudss, sy heeft 2 packhuysen groot genoeg om de victualie ende ammonitie voor een lang beleggh te bewaren. Daer is een huys voor de cappiteyn, ende een waterput.

De bay heeft water genoeg voor de grootste schepen, dan daer in en mogen niet meer als 2 gallioenen verwinteren, en dat om datse voor suyt onverschut is, die hier stormachtig is.

Al't werck van't fort is van aerde stoff het vleckjen daer van heeft in d' omloop 3,000 vaem, haer bay en cust 2,830 ende den hals van't landt 160 vaem, gelyck het caartjen aenwyst. Daer leggen 3 bolwercken, een yder soo groot datter 8 stuicken canon vande grootste slach connen speelen, 't heeft mede aan de zeesyde op de woeste cust een borstwering waer van oock 8 grote stuicken connen spelen, als oock mede beletten dat de vyanden geen volck connen landen.

Tot dese bolwercken ende 't fort en syn niet meer als 9 stuicken geschut ende 8 falcons sonder soldaten in guarnisoen alleenelyck met 50 huysgesinnen, also datter vry veel volck van noden is.

Dit fort, bolwercken ende borstwering, die altsamen van calck en steen syn, hebbe ick voor uwe Maj' doen maaken ten tyden doen ick d'eerstemael generael van dit eylant was. Aen uwe Maj' is eenige ander informatie gedaen van yemant, die so't schynt met eens anders verdienen heeft willen syn profyt doen.

Uwe Maj' sal gelieven te doen nasien, hoeveel jaren 'tgeleden is, datmen d'eerste cappiteyn naa't fort van Gale geordonneert heeft, het heeft onder syn jurisdictie 4 legues.

De Christenheynt wort by de Franciscanen geadministreert.

GALE.

The fort of Gale is situated 4 leagues from Biligao on the above-mentioned coast. It consists of 2 bulwarks as no more could be erected owing to the unsuitability of the place where it is built, as the plan shows. It is by nature entirely rock. The wall is 10 palms thick, running along the rocks. It has 2 warehouses large enough to hold sufficient victuals and ammunition for a long siege. There is a house for the captain, and a well.

The bay has water sufficiently (deep) for the greatest ships, but no more than 2 galleons can winter there because it is unsheltered to the South which is rough here.

All the work of the fort is of earth. Its town is 3,000 fathoms in circuit, its bay and coast 2,830, and the neck of the land 160 fathoms, as the plan shows. There lie there 3 bulwarks, each so great that 8 pieces of cannon of the heaviest calibre can play from it; it has also on the seaside on the barren coast a breastwork from which also 8 great pieces can play, and prevent the enemy from landing any men there.

There are no more than 9 pieces of cannon and 8 falcons for these bulwarks and the fort, no soldiers in garrison, but only 50 casados, although a fairly large number is required there.

This fort, the bulwarks and the breastwork which are all entirely built of stone and mortar, have I had built for Your Majesty, at the time that I was general of this island for the first time. To Your Majesty has some other information been given by some one, who, so it appears, would profit by another's merits.

Your Majesty may be pleased to recollect how many years ago it is that the first captain was appointed to the fort of Gale. It has under its jurisdiction 4 leagues.

Christianity is administered by the Franciscans.

ALICAO.

De haven van Alicao gelegen van Gale lanex de selve cust 9 leguen, en heeft in sich gansch geen fortificatie, noch ten is oock niet nodigh.

Syn Barre die tusschen reven loopt heeft 8 palmen water, sy is bequaem om galiotten van weynig lasten te bergen.

De vyanden van Europa en connen hier niet wel landen, overmidts dat 'et heel veel bewoont, ende de barre periculoos is.

De Christenheyts saaken worden versorcht by de Franciscanen.

De cappiteyn en heeft gansch geen jurusdictie buyten de haven.

ALICAO.

The harbour of Alicao² is situated 9 leagues from Gale along the same coast. It has no fortifications whatever, nor are any necessary.

Its bar which runs between reefs has 8 palms of water. It is suitable for sheltering galiots of light draught.

The enemy from Europe cannot land here easily as the place is very thickly populated and as the bar is dangerous.

The affairs of Christianity are administered by the Franciscans.

The captain has no jurisdiction whatever outside the harbour.

CALATURE.

Calature is gelegen van Alicao 4 leguen sy en heeft geen barre dan alleenen voor cleyne scheepjens, want daer en syn geen 7 palmen waters, is gelegen op een hoochte in een starcke plaets, gelyck men in't caartjen sien can, is van een wel gemaakte taype hebbende 2 bolwercken met een stuck geschut, ende 2 falcons, met al het gene daer toebehoort, een put, ten heeft geen soldaten tot guarnisoen, in syn dorpen en syn niet boven de 10 Portugesche huysgesinnen.

Heeft jurisdictie van 6 legues, de saaken vande christenen worden bedient by de Franciscanen.

Dit fort is gemaect by den Genl. Jorge d'Albuquerque.

CALATURE.

Calature is situated 4 leagues from Alicao and has no bar suitable for any but small vessels, for it has hardly 7 palms of water. It is situated on a height in a strong position, as can be seen in the plan. It consists of a well-made wall¹ and has 2 bulwarks mounted with 1 piece of artillery and 2 falcons, with all their appurtenances, and a well. It has no soldiers for garrison, and there dwell in its villages not more than 10 Portuguese casados.

It has a jurisdiction of 6 leagues. The affairs of the Christians are administered by the Franciscans.

This fort was built by the General Jorge d'Albuquerque.²

SOFRAGAO.

Het fort van Sofragao is gemaect op 't selve patroon als dat van Calature, gelyck 't caartjen aenwyst, is gelegen int lant van Dinavaca, ter plaetse van 't eylant int caartjen aangewesen, het heeft 4 falcons ende 1 sagre met 40 soldaten in guarnisoen, in dit fort heeft de dissave van deese contrey syn residentie.

SOFRAGAO.

The fort of Sofragao³ has been built according to the same model as that of Calature, as the plan shows. It is situated in the land of Dinavaca, at the place in the Island shown in the map. It has 4 falcons and 1 saker with 40 soldiers for garrison. The Dissave of the district has his residence in this fort.

MALUANA.

Maluana is een plaets daer de Generaels haer residentie houden, gelegen van Columbo 3 leguen, den Cappiteyn Genl. Don Jeronimo d'Avesedo heeft hier sommige goede huysingen gemaect, aande cant vande rivier Calana, op een bolwerck dat den Raju daer gemaect hadde, maar door het hoog wassen vande Rivier, van't water ondermynt synde, is een groot deel neergevallen, ende alsoo verlaaten.

Tek hebbe myn woonplaets gemaect tot Rossapana, opde cant vande selve rivier, maer op een hoger plaets daer de vloed niet en comt. Men heeft hier een fort onder handen naar't patroon als men int caartjen sien, is alreede tot op de hoochde van 24 palmen, sal mede dienstigh wesen voor residentie vande Generaalen.

Tot dit fort en is gansch geen geschut, voor guarnisoen heeft 'et een compagnie soldaten van 70 coppen.

MALUANA.

Maluana situated 3 leagues from Columbo is the place where the Generals reside. The Captain-General Don Jeronimo d'Avesedo⁴ has built here some good houses on the bank of the river Calana, on a bulwark which the Raju had erected there, but, having been undermined by the high swelling of the river, a great portion has fallen down, and they have accordingly been abandoned.

I have built my residence at Rossapana⁵ on the bank of the same river but on a higher place where the floods do not come.

A fort which is in course of construction here, according to the model shown in the plan, is already 24 palms high. It will also serve as a residence for the Generals.

There is no artillery whatever (available) for this fort. It has a company of 70 soldiers for garrison.

¹ Port : taipa; *c.f.*, Sinh. : ගාඪා garden wall, &c.

² 1620-1623.

³ Saparagamuwa.

⁴ Ige Azevedo.

⁵ Rassapana.

MANIERAVARE.

Manierevare waart't wapenhuys is, is gelegen 10 leguen van Columbo, ende 4 leguen van de frontieren van Candea, alwaer de Genl. don Jeronimo d'Avesedo hier een toorn gebout heeft op de cant van een rivier die aldaer lanex loopt.

In de gemene opwarping ende mutinatie na dat sy haer menichmael met grote couragie ende vromicheyt verweert hadden, ist verlooren ende door den vyant ontwalt, also dat 't selve leger in een effen velt is gebleven sonder eenige Trencheen, tusschen sommige bergen die 't selve omringen bequaam om in der nacht altermael den hals afgesneden te worden.

Om die ende andere insichten hebbe aldaer een fort gemaect bestaende van 3 bolwercken ende een toorn in't midden gelyk 't caartjen vertoont, de taypa is van 10 palmen dick gemaakt van stucken van stenen ende leem, die men hout bestandiger tegen 't geschut als steen.

De Bolwereken syn van aard, ende de borstwering van steen en calek, ende de gardynen van't selve, 't heeft een put, ende voorts alle nootdrustige dingen, dit fort is gevoert van binnen met steen in calek de dicte van 5 palmen.

Men is doende met een gracht te maacken, die terwylen die wert gedolven ingestort is, van 40 palmen breed ende 20 palmen diep, ende sal mogen soveel palmen waters houden als men begeert om dies wille datmen de rivier daar in can leyen.

Dit fort heeft 12 stucken geschuts, waer onder syn 4 die 14 pont yser schieten, de rest syn falcons.

MANIERAVARE.

Manierevare¹ where the arms-magazine is, is situated 10 leagues from Colombo and 4 leagues from the frontiers of Candea. The General Don Jeronimo d'Avesedo² has built a tower here on the bank of a river which flows past.

In the general uprising and mutiny it was lost and demolished by the enemy after that they had repelled them many a time with great courage and devotion. Because the same army remained in an open plain without any trenches and among some mountains which surround it, liable to be completely cut off in the night:

For that and other reasons, I have built there a fort consisting of 3 bulwarks, with a tower in the middle, as the plan shows. The wall is 10 palms thick built of stones and mortar, which is considered to be more durable against artillery than stone.

The bulwarks are of earth, and the breastwork of stone and mortar. The curtains also are of the same (material). It has a well and everything else necessary. This fort is lined from within with stone in mortar to a depth of 5 palms.

A ditch is in course of construction, which fell in while it was being dug, 40 palms wide and 20 deep. It will hold as many palms of water as desired, for the reason that the river can be led in there.

This fort has 12 pieces of artillery of which 4 can shoot 14 pounds of iron. The others are falcons.

¹ Menikkadavara in Kegalla District, the chief fortified encampment of the Portuguese and a point d'appui for their incursions into Kandyan territory. See Bell's "Report on the Kegalla District." The tower referred to is shown in early maps of Ceylon.

² Azevedo.

MAPS, &c., OF CEYLON AT THE STATE ARCHIVES, THE HAGUE.

Special.

1. Ground-plan of Jaffnapatam—17th Century.
2. Birdseye-view of Negombo from the sea—17th Century.
3. View of Batticaloa from the sea—17th Century.
4. Drawing of the Fort of Batticaloa—17th Century.
4. View of Point de Gale from the sea—17th Century.
5. Birdseye-view (coloured) of Colombo from the sea—17th Century.
6. Map of the Island of Ceylon with Adamsbridge (coloured)—17th Century.
7. Insula Ceilon olim Taprobana (copper plate)—18th Century.
8. Descriptive Atlas (30 maps) of Ceylon (folio)—1719.
9. Atlas of Ceylon, folio, 2 volumes—1753.
10. Coloured map of Pasdum and Wallallawitte Corles—1771.
11. Map of Interior of West coast of Ceylon (coloured)—18th Century.
12. General map of the boundaries and high-ways, showing all cinnamon, coffee, pepper, arecanut, and teak plantations in the Hina Korle (coloured) 1794.
13. Do. Happitigam Korle Do.
14. Alloetcoer Korle Do.
15. Plan and map of the district outside the Fortress of Colombo, the suburb (Pettah), and gravets of Colombo with all the water-ways, &c., roads, heights, gardens, and fields.
16. Plans and *profils relatifs* of the fortifications of Colombo.
17. Do. do.
18. Do. do.
19. *Profils* of the proposed fortifications of Colombo (coloured) 1787.
20. Plans and *profils* of the fortifications of Colombo.
21. Drawings relating to the above (17 to 19).
22. Report, with maps of Fortifications at Negombo, Batticaloa, and Trincomalie with coloured views—1720.
22. Plan of the Retreat from Roeanelle to Sitavaque carried out on March 16 and 17, 1764 (coloured).
23. Plan of Kandy and the Camp of Governor van Eek (coloured) 1764.
24. Plan of the Royal Palace at Kandy (coloured) 1765.
25. Design for a mast-house and sail-loft proposed to be built in the Naval Arsenal, Trincomalie 1814—(English map).
26. Design for a porters-lodge do. do. 1815.
27. Design for an Iron Store at Trincomalie.
28. Design for a military Guard-room do.
29. Plan of a wharf and jetty with careening-pits proposed to be built at Trincomalie (coloured).
30. Plan of a Careening-house (coloured) do.
31. Plan of a Hospital for Trincomalie.
32. Map of the Island of Ceylon and the Coast of Madura.
33. Do. do.
33. Map of the Eastern Portion of Ceylon (a) De Venloos Bay, (b) the River of Batticaloa.
34. Map showing the Great River of Mature called Nielwelle Gange.
35. Do. do.

Colombo.

36. Chart of the Roadstead of Colombo—1790.

Trincomalie.

37. Chart of the Bay of Trincomalie.
38. Map of Trincomalie with its Bays and Environs.
39. Map of Trincomalie and its environs.
40. Chart of the Bay of Trincomalie, &c.
41. Chart of the Mouth of the Inner Bay of Trincomalie, &c.
42. Passage between the Company's Island and the anchorage in the Bay of Trincomalie.

Galle.

43. Chart of the Harbour or Bay of Galle.
44. Chart of the Bay of Galle.
45. Do.

General.

46. Map of the Island of Ceylon, including a portion of the Coasts of Malabar and Coromandel, the whole of Madura and Inchiado.
47. Map of the Island of Ceylon, including a small portion of the Coasts of Malabar, Madura, and Coromandel.
48. Map showing the chief as well as the subaltern fortifications in Ceylon and the above Coasts.
49. Map of Ceylon.
50. Do.
51. ¹Descriptive M.S. Atlas of the Island of Ceylon with separate plans of (a) Colombo, (b) Planta da Courassa que esta na porta St. Lourenso, (c) Negumbo, (d) Planta da Fortelesa de Negumbo, (e) Chilac, (f) Putalam, (g) Planta da Isla de Manar, (h) Planta da Fortelesa de Triquilimale, (i) Bahia dos Arcos, (j) Batecalou, (k) Tanavare, (l) Mature, (m) Beligao, (n) Planta da Fortelesa de Gale acomodada ao Sitio, (o) Alicao, (p) Caleture, (q) Planta da Fortelesa de Caleture, (r) Planta da Fortelesa de Sofragam, (s) Planta da Fortelesa de Malvana, (t) Manierevare—Circa, 1624.

¹ The subject of the publication.

Special.

52. Map of Cattoecare or Giants-Tank and the surrounding land, &c.
 53. Map of portion of do.
 54. Do. do.
 55. Map showing Giants-Tank and the surrounding country and how the latter can be irrigated, &c.
 56. Do. do.
 57. Map showing how Mantotte and Namatan can be irrigated by Giants-Tank.
 58. Map of the Cinnamon Plantations and Highways in the Kalutara District.
 59. Do. do. Salpitty Corle, &c.
 60. Do. do. Alloeteoer Corle.
 61. Do. do. Panadura District, &c.
 62. Drawings showing development of Chena land (1) after clearing and burning, (2) sowing, and (3) planting of cinnamon, &c.
 63. Illustration of Elephant-craal at Welancoelan in the parish of Ilpeearwe.

Colombo.

64. Map of the Bay, City, and Fortifications of Colombo.
 65. Map illustrating the siege of Colombo, dated May 12, 1656.
 66. Map of the Fortress and City of Colombo, showing the Coat-of-arms of the City, &c.—1659.
 67. Plan of the Fortress, the City, and Environs.
 68. Plan of the Fortress of Colombo as it existed at the beginning of 1692.
 69. Do. do. do. do.
 70. Do. do. do. 1698.
 71-76. Do. do. do. do.
 77. Map of the Fortress, the Old City, with the surrounding lands, the Lake, the Inner Roadstead, the principal buildings, gardens, heights, and roads.
 78. Contour Map of country round the Fortress and outside the Old Gateway.
 79. Plan of the Fortress and outworks.
 80. Do. do.
 81. Plan of the Fortress of Colombo with the Suburb, the Island, the Galle Plain, and the Washermen's quarters—1786.
 82. Plan of the Fortress.
 83. Plan of additions to fortifications.
 84. Plans illustrating proposed additions to Fortifications.
 85. Do. do. do. 1787.
 86-100. Do. do. do. do.
 101. Situation Plan of the village Kotta.
 102. Plan of a Gunpowder Mill—1792.
 103. Plan and *profil* of the Mill at Hulffsdorp.
 104. Plans and *profils relatifs* of military buildings at Colombo.
 105. Front view of the Governor's House at Colombo—1687.
 106. Back view of same.
 107. Ground plan of the Governor's House at Colombo.
 108. Plan of the Church of Colombo.

Negombo.

109. Sketch of the Fort and City of Negombo (17th Century).
 110. Map of the Fort of Negombo, the Islands Pittuancarre and Walcheren, the Lake or Mere, &c.—17th Century.
 111. Plan of the Fort of Negombo—1720.

Manaar.

112. Plan of the Fort of Manaar showing its condition when taken from the Portuguese and subsequent improvements.
 113. The Fort of Manaar situated at the S.-E. point of the Island, the Stone Redoubt Aripo situated on the coast opposite the Pearl Banks of Manaar, and the Fort Calpentyyn situated at the N.-E. point of the Island Calpentyyn.
 114. Ground plan of the Fort of Manaar.
 115. Plan of the Fort of Manaar—1787.

Jaffnapatam—General.

116. Map of Jaffnapatam, its dependent lands and Islands—17th Century.
 117. Map of the District of Careetehie, situated on the borders of the Wanny, &c.

Jaffnapatam—Special.

118. Plan of the Fort and City of Jaffnapatam illustrating the operations which led to its capture by the Dutch E. I. Company—1658.
 119. Ground Plan of the Fort of Jaffna—1693.
 120. Do. do. showing (a) Punta dos pedras, (b) Hammenheil, and (c) the stone redoubt De Pyl.
 121. Plan of the Fort of Jaffnapatam, &c.—18th Century.
 122. Do. do. do.

123. Plan of Fort of Jaffnapatam—*profils relatifs aux projets* 1787.
 124. Plan of a Powder Mill for Jaffnapatam—18th Century.
 125. Ground plan of proposed buildings on the square outside the Fort.
 126. Ground plan of a Grain Warehouse for Jaffnapatam—1722.
 (a) do. *profil.*
 127. Sketch of the Seminary at Naloer—1691.
 128. Ground plan of the Seminary at Naloer.

Trincomalie—General.

129. Map of the Province of Trincomalie—1691.

Trincomalie—Special.

130. Trincomalie as it was in the times of the Portuguese—17th Century: (a) Ground plan of Trincomalie, (b) the Bay, (c) Oostenburgh.
 131. Plan of subsequent improvements—18th Century.
 132. Plan of Trincomalie.
 133. Proposed improvements to fortifications.
 134. Plan for the strengthening the Fort and the "Pagoodsberg."
 135. Plan du Port Trinquemale et de ses defenses relatifs aux projets 1787.
 136. Plan of the Fort—1787.
 137. Enlarged do.
 138. Plan of Trincomalie—1787.
 139. Plan and *profils relatifs.*
 140. General plan.
 141. Key plan.
 142. Do.
 143. Situation plan.
 144. *Profils et coupes.*
 145. Situation plan—1790.
 146. Plan de T. avec un projet de fortification—1795.
 147. Plan of Oostenburg.
 148. Do. and lower works.
 149. Do.
 150. Do.
 151. Do.
 152. Plan of improved Pier for Fort Oostenburg.
 153. Plans and *profils* of some of the batteries.
 154. *Profils*, ground plans, &c.
 155. Plan of Fort Oostenburg—1787.
 156. *Profils* do.
 157. Chart of the Mouth of the Inner Bay showing the position of Fort Oostenburg, the Island Dwars-in-den-weg, &c.
 158. Plan of Oostenburg relative to the proposal of Col. Reimers.
 159. General plan of Improvements, &c.
 160. Do. do.
 161. Special plans, do.
 162. Drawings showing how Kaalen-berg can be cut through.
 163. Situation plan of Oostenburg.
 164. Map showing the Islands Dwars-in-den-weg and Old Dwars-in-den-weg.

Mature.

165. Chart of the Great River called Nielwalligange.
 166. Do. with additional details.
 167. Proposal for improving Mature—18th Century.
 168. Plan and *profils* of the Redoubt Van Eck.
 169. Do. do.
 170. Map of a piece of land lying to the west of the Fort.

Baticaloa.

171. Plan of the Fort of Baticaloa.
 172. Do. showing the Cat (raised platform for guns).

Galle.

173. Sketch of the City of Galle with plan for improving fortifications.
 174. Ground plan of Galle, &c.
 175. View of the City and the Bay of Galle.
 176. Map of a portion of the City.
 177. Plan of the City of Galle as far as the Kraalbaay and the Point of Oenewatte.
 178. Plan of the proposed Moat and the Covered Way, the small Redoubt before the Gateway for strengthening the fortifications on the land-side, and the enlarging of the point De Ster.
 179. Plan of Galle—1784.
 180. Plan of Galle relative to the project of 1787.
 181. *Profils relatifs aux projets* de 1787.

182. Plan du Port de Gale et de ses defenses relatifs aux projets de 1787.
 183. Plan for renewing the fortifications, &c.—1787.
 184. Plan of Galle.
 185. Profils relatifs.
 186. Plan for improving the fortifications on the land side.
 187. Do. do.
 188. Plan and coupe of proposed improvements to the pier.
 189. Profils relating to plan of improved fortifications.
 190. Plan for fortifying the point of Oenewatte, &c.
 191. Do. do.
 192. Plan of the Fortress of Galle, &c., 1790.

Caliture.

193. Plan of Caliture.
 194. Sketch of the Fort of Caliture—1681.

Hangwelle.

195. Ground plan of the outwork Hangwelle and sketch in relief.

Maltuane.

196. Ground plan of the outwork Maltuane with sketch in relief.

Arandere.

197. Plan of Arandere situated 10 miles to the north of Negombo.

Tontotte.

198. Sketch in relief of Tontotte, 9 or 10 miles east of Negombo.

Ruanelle.

199. Plan of Ruanelle situated 9 miles S. E. of Negombo.

Sitavaque.

200. Plan of Sitavaque, 8 miles east and a little to the north of Colombo.

Hakman.

201. Plan of Hakman, 4 to 5 miles N. N. E. of Mature.

Katoene.

202. Plan of Katoene, 8 miles N. N. E. of Mature.

Chinnecallette Delle.

203. Plan of outwork, 4 to 5 miles S. of river of Batticaloa.

Erkelenchene.

204. Plan of Redoubt, 1 mile S. of Bay of Trincomalie.

Pittuancarre.

205. Plan of Redoubt, 1 to 1½ miles N. E. of Caliture.

Mapulegam.

206. Plan of Earthwork, 6 to 7 miles N. N. E. of Galle.

Pittigelle.

207. Plan of Earthwork, 6 miles E. of Galle.

Accuras.

208. Plan of Earthwork, 5 miles N. N. W. of Mature.

